

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 图案(pattern) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

图案(Pattern)

第1/1页

[ˈpætərn]
PATTERN
图案

图案

[baɪ] [ˈrɑːbərt] [eɪt] . [ˈrɒrə] , [ˈdʒʊnjə] .
By ROBERT H . ROHRER , JR .
经过 罗伯特 H . 罗勒 , JR .
作者：小罗伯特·H·罗勒

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ˈædkiːnz]
Illustrated by ADKINS
插图 经过 阿德金斯
由 ADKINS 绘制插图

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [tuː; tə] [faɪt] [ˈfaɪər][ɪz]
Sometimes the only way to fight fire is
有时 这 仅有的 方式 到 斗争 火 是
有时，扑灭火灾的唯一方法是

[wɪð; wɪθ][ˈfaɪər] .
with fire .
和 火 .
用火。

[wʌn][kæn; kən][ˈhɑːrdli][stɔːp][tuː; tə] [kənˈsɪdə]
One can hardly stop to consider
一 能 几乎 停止 到 考虑
人们几乎无法停下来思考

[wʌt] [ðə; ði][ˈsekənd][ˈfaɪər] [meɪ] [dɪˈstrɔɪ] .
what the second fire may destroy .
什么 这 第二 火 可能 破坏 .
第二场大火可能会摧毁什么。

[kæn; kən][wʌn] ?
Can one ?
能 一 ?
可以吗？

[[-] [noʊt] : [ðɪs] [ˈiːtekst][wʌz; wəz] [prəˈduːst] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从
[转录者注：本电子文本由.....生成

[əˈmeɪzɪŋ] [ˈstɔːrɪz] [ɑːkˈtoʊbər] - .
Amazing Stories October 1962 .
惊人的 故事 十月 - .
《惊奇故事》1962年10月。

[ɪkˈstensɪv] [ˈriːsɜːrtʃ] [dɪd][nɔːt] [ʌnˈkʌvər] [ˈeni] [ˈeɪvɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那
广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:pirat] [ɑ:n] [ðis] [ˌpʌblɪ'keɪ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

- ['floʊtɪd] , [ə; eɪ][dɪm] ['pætərn] [ʌv; əv] [rɪ'lektrɪkl] ['ɪmpʌls] [ɪn][ðə; ði][vɔɪd] [ʌv; əv] [speɪs] .
Rahl floated , a dim pattern of electrical impulse in the void of space .
- 漂浮 , 一个 暗淡 图案 的 电气 冲动 在 这 空白 的 空间 .

拉尔漂浮着，如同太空虚空中微弱的电脉冲图案。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['veɪgli] [ə'wer] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] ['ɪntu:] ['nʌθɪŋnəs] ,
He was vaguely aware that he was dying into nothingness ,
他 曾是 依稀 意识到的 那 他 曾是 垂死 进入 虚无 ,

他隐约意识到自己正在走向虚无。

[ænd; ɛnd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['mi:nɪŋləs] [mæs] [ʌv; əv] ['eɪmləs]
and that in a short time he would be a meaningless mass of aimless
和 那 在 一个 短的 时间 他 会 是 一个 无意义的 大量的 的 漫无目的
['pætərnɪŋ] ,
patterning ,
图案 ,

不久之后，他就会变成一团毫无意义、漫无目的的重重复作。

[wɪð; wɪθ][noʊ] ['kɑ:nʃəsnəs] [ænd; ɛnd][noʊ]['ju:nəti] .
with no consciousness and no unity .
和 不 意识 和 不 统一 .

没有意识，也没有统一性。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [dʌn] [ə'baʊt][,aɪ 'ti:] ;
But there was nothing that could be done about it ;
但 那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 关于 它 ;

但对此却无能为力；

[hɪz; ɪz]['fleksəb(ə)l] ['ɪmpʌls] [hæd; həd]['wʊv(ə)n][ɪt'self]['ɪntu:] ['mɪljənz] [ə'pɑ:n] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['veriɪŋ; 'vəriɪŋ]
his flexible impulse had woven itself into millions upon millions of varying
他的 灵活的 冲动 有 编织 本身 进入 百万 之上 百万 的 变化
[θɔ:t] - [fɔ:rmz] ,
thought - forms ,
想法 - 表格 ,

他灵活的冲动已经编织成数以百万计的不同思维形式，

[ænd; ɛnd][noʊ][sə'lu:ʃ(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz][,sɪtʃu'eɪ(ə)n][hæd; həd] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] .
and no solution to his situation had presented itself .
和 不 解决方案 到 他的 情况 有 呈现 本身 .

他的困境一直没有找到解决办法。

[hɪz; ɪz] ['ɪmpʌls] [raɪðd] ['ɪntu:] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['pætərn] [ʌv; əv] ['kaʊntləs] ['sentʃəɪz]
His impulse writhed into remembrance of the Great Pattern of countless centuries
他的 冲动 扭动 进入 纪念 的 这 伟大的 图案 的 无数 几个世纪
[brɪfɔ:r] .
before .
前 .

他的冲动驱使他回忆起无数个世纪以前那伟大的模式。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ɪmpʌlsɪz] ['sɪmələr][tu:; tə][hɪm'self] , [ɔ:l] ['bændɪd]
There had been thousands of impulses similar to himself , all banded
那里 有 到过 数千 的 冲动 相似的 到 他自己 , 全部 带状
[tə'geðər] ['ɪntu:][wʌŋ][hju:dʒ] ,
together into one huge ,
一起 进入 一 巨大的 ,

曾有成千上万个与他类似的冲动，它们汇聚成一个巨大的.....

[ˈjuːnɪfaɪd][fɔːrm] , [ˈstændɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈweɪstlənd] [ʌv; əv] [speɪs] ; [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈɪmpʌlsɪz] ,
unified Form , standing in this wasteland of space ; thousands of impulses ,
统一 形式 , 常设 在这 荒地 的 空间 ; 数千 的 冲动 ;
统一的形态, 屹立于这片空间荒漠之中; 千百种冲动,

[ɔːl] [ˈtwɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃeɪpɪŋ] [ænd; ənd] [riːˈʃeɪpɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn] [θɔːts] [ænd; ənd][iˈməʊʃənz] **all twisting in the shaping and reshaping of their own thoughts and emotions**
全部 扭曲 在 这 成型 和 重塑 的 他们的 自己的 想法 和 情绪
,
.
,
所有这些都在他们自身思想和情感的塑造和重塑中不断扭曲变形。

[bʌt; bət][ɔːl] [kəˈnektɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈsentrəl] [greɪt] [ˈpætərn] [soʊ][ðæt] [ðeɪ] [stʊd] , [ˈɪmpʌls] [tuː; tə] **but all connected by the central Great Pattern so that they stood , impulse to**
但 全部 连接 经过 这 中央 伟大的 图案 所以 那 他们 站立 , 冲动 到
[ˈɪmpʌls] ,
impulse ,
冲动 ,
但所有这些都通过中央的大模式相互联系, 因此它们彼此相连, 相互推动。

[ɪn][ə; eɪ][hjuːdʒ] , [ˈdelɪkətli] [ˈkrɪst(ə)l] - [laɪk] [ˈstrʌktʃər] [ʌv; əv] [ɪˌlekˈtrɪsəti] .
in a huge , delicately crystal - like structure of electricity .
在 一个 巨大的 , 轻柔地 水晶 - 喜欢 结构 的 电 .
在一个巨大而精巧的晶体状电结构中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [iːt] [ˈʌðər] [laɪf] , [rɪˈplenɪʃ] [ðer; ðər] [ˈpaʊəz] [wɪˈðɪn] [ðəmˈselvz] **And they had given each other life , replenishing their powers within themselves**
和 他们 有 给定 每个 其他 生活 , 补充 他们的 权力 之内 他们自己
,
.
,
他们彼此赋予生命, 补充了自身的力量。

[ænd; ənd] [ɪɡˈzɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kənˈtentmənt] [ʌv; əv] [piːs] , [fɔːr; fər] [mɪˈleniəm] [əˈpɑːn] [mɪˈleniəm] .
and existing in the contentment of peace , for millennium upon millennium .
和 现存的 在 这 满意 的 和平 , 为了 千年 之上 千年 .
在和平的满足中存在着千年之久。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈkætəklɪzəm] .
Until the Cataclysm .
直到 这 灾难 .
直到大灾变。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] [ˈɪmpʌlsɪz] [huː] [ˈtaɪəd][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈpætərn] [ʌv; əv][juːnɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] **There had been some impulses who tired of the old pattern of unification**
那里 有 到过 一些 冲动 WHO 疲劳的 的 这 老的 图案 的 统一
,
.
,
有些人厌倦了旧有的统一模式, 这种情绪日益高涨。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] ; [haʊˈevər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈpəʊzɪd] [baɪ] [ˈʌðər] ,
and wished to form a new one ; however , they were opposed by other ,
和 希望 到 形式 一个 新的 一 ; 然而 , 他们 是 反对 经过 其他 ,
他们希望组建一个新的组织; 然而, 他们遭到了其他组织的反对。

[mɔːr] [ˈkɑːntent] [ˈɪmpʌlsɪz] , [huː] [ˈstʌbərnli] [held][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [ˈpætərn] .
more content impulses , who stubbornly held to the old pattern .
更多的 内容 冲动 , WHO 固执地 握住 到 这 老的 图案 .
那些固执地坚持旧模式的人, 却有着更强烈的满足感。

[ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] , [fɔːrmd] [ðer; ðər] [ˈkerfəli] [plænd] [nuː] [ˈpætərn] [ɪn]
The rebels , as they were called , formed their carefully planned new pattern in
这 叛军 , 作为 他们 是 称为 , 形成 他们的 小心 计划 新的 图案 在
[spart] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpəˈzɪ(ə)n] ;
spite of the opposition ;
尽管如此 的 这 反对 ;

尽管遭到反对，这些被称为叛军的人们还是形成了他们精心策划的新模式；

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ˈbiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ˈdɪfrənt] [ˈpætərn] [,ɪntəˈwaɪnd] [iːt] [ˈʌðər] , [fel] [ˈɪntuː]
the result being that the two different patterns intertwined each other , fell into
这 结果 存在 那 这 二 不同的 图案 交织在一起 每个 其他 , 跌倒 进入
[ænˈtæɡənaɪzɪŋ] [ˈfrikwənsɪz] ,
antagonizing frequencies ,
敌对的 频率 ,

结果是两种不同的模式相互交织，陷入了相互对立的频率之中。

[ænd; ənd] [bluː] [ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [əˈpɑːrt] .
and blew the community apart .
和 吹 这 社区 除 .

并彻底摧毁了社区。

[ˈoʊnli] - [ˈdelɪkət] [ˈɪmpʌls] [hæd; həd] [rɪˈskeɪpt] [ðɪs] [ˈkætəklɪzəm] .
Only Rahl's delicate impulse had escaped this Cataclysm .
仅有的 - 精美的 冲动 有 逃脱 这 灾难 .

只有拉尔那微妙的冲动幸免于这场灾难。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈbædli] [ˈwuːndɪd] , [ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [muːv] [ɪn] [ˈeni] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ;
He had been badly wounded , unable to move in any direction ;
他 有 到过 糟糕 受伤 , 无法 到 移动 在 任何 方向 ;

他身负重伤，动弹不得；

[soʊ][fɔːr; fər][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈjɪrɪz] [ˈæftər][ðə; ði] [ɪkˈspləʊʒn] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfloʊtɪd] [ɪn]
so for thousands of years after the explosion he had floated in
所以 为了 数千 的 年 后 这 爆炸 他 有 漂浮 在
[ˈdɑːrknəs] ,
darkness ,
黑暗 ,

所以，在爆炸后的数千年里，他一直漂浮在黑暗中。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ˈɪmpʌls] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ˈkɑːntækt][ænd; ənd]
waiting for a sign of another impulse with which to make contact and
等待 为了 一个 符号 的 其他 冲动 和 哪个 到 制作 接触 和
[kriˈeɪt] [ˈmjuːtʃuəl] [ˈsʌstənəns] .
create mutual sustenance .
创造 相互的 维持 .

等待着另一个契机，以便建立联系并相互扶持。

[bʌt; bət][noʊ][saɪn][hæd; həd] [kʌm] ,
But no sign had come ,
但 不 符号 有 来 ,

但没有任何迹象出现。

[ænd; ənd] - [ˈeɪp] [hæd; həd] [ˈsləʊli] [bɪˈkʌm] [wɔːrpt] [wɪð; wɪθ] [ˈwiːknəs] [ænd; ənd] [ˈhʌŋɡər]
and Rahl's shape had slowly become warped with weakness and hunger
和 - 形状 有 缓慢地 变得 扭曲的 和 弱点 和 饥饿
[ˈɪntuː][ðə; ði][ˈdʒæɡɪd][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpætərn] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈnevər] [bɪn] [siːn] [ɪn][ðə; ði][oʊld]
into the jagged form of a pattern which had never been seen in the old
进入 这 锯齿状 形式 的 一个 图案 哪个 有 绝不 到过 已见 在 这 老的
[kəˈmjuːnəti] .
community .
社区 .

拉尔的身体因虚弱和饥饿而逐渐扭曲，变成了一种在旧社区里从未见过的锯齿状图案。

[ðə; ði] ['pætərn] [ʌv; əv][ə; ei] ['kæniɪbl] .
The pattern of a cannibal .
这 图案 的 一个 食人族 .

食人族的模式。

[ðə; ði]['oʊnli]['sentrəl] [θɔ:t] - [fɔ:rm] [wɪtʃ] ['æktiveɪtɪd][hɪm; ɪm] [naʊ] [wʌz; wəz][tu:; tə][faɪnd] ['ɪmpʌls]
The only central thought - form which activated him now was to Find Impulse
这 仅有的 中央 想法 - 形式 哪个 活性 他 现在 曾是 到 寻找 冲动
[ænd; ənd][tu:; tə][əb'zɔ:rb] ['ɪmpʌls] ;
and to Absorb Impulse ;
和 到 吸收 冲动 ;

现在唯一能激活他的中心思想就是寻找冲动和吸收冲动；

[tu:; tə][əb'zɔ:rb]['fleksəb(ə)] ['ɪmpʌls] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['weɪvərɪŋ] [freɪm] [ænd; ənd] [twɪst] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz]
to absorb flexible impulse into his wavering frame and twist it to his
到 吸收 灵活的 冲动 进入 他的 摇摆不定 框架 和 捻 它 到 他的
[oʊn] [fɔ:rm] ,
own form ,
自己的 形式 ,

将灵活的冲动吸收进他摇晃的身躯中，并将其扭曲成他自己的形态，

[soʊ][hi:; hi] [wʊd] [lɪv; laɪv] , [soʊ][hi:; hi][kʊd; kəd][ɪg'zɪst][fɔ:r; fər][ə; ei] [waɪl] [bɔ:ŋgər] ,
so he would live , so he could exist for a while longer ,
所以 他 会 居住 , 所以 他 可以 存在 为了 一个 尽管 更长 ,
这样他就能活下去，这样他就能多存在一段时间。

[soʊ][hi:; hi][kʊd; kəd] [bræntʃ] [aʊt][ænd; ənd][faɪnd] [mɔ:r] ['fleksəb(ə)] ['ɪmpʌls] [tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd] [twɪst]
so he could branch out and find more flexible impulse to eat and twist
所以 他 可以 分支 出去 和 寻找 更多的 灵活的 冲动 到 吃 和 捻
[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pætərn] .
to his pattern .
到 他的 图案 .

这样他就可以拓展视野，找到更灵活的进食冲动，并调整自己的饮食习惯。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔ:ŋ] ['pra:ses] [ʌv; əv][dis,ɪntɪ'greɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [naʊ] ['ɔ:lmoʊst][æt; ət][æn; ən][end] ;
But the long process of disintegration was now almost at an end ;
但 这 长的 过程 的 解体 曾是 现在 几乎 在 一个 结尾 ;
但漫长的瓦解过程现在几乎已经结束；

[hi:; hi][kʊd; kəd] [ri:'ʃeɪp] [hɪz; ɪz] [θɔ:t] - ['pætərn] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [peɪn][ænd; ənd]
he could reshape his thought - patterns only with the greatest pain and
他 可以 重塑 他的 想法 - 图案 仅有的 和 这 最 疼痛 和
['dɪfɪkəlti] ,
difficulty ,
困难 ,

他只能通过极其痛苦和艰难的方式才能改变自己的思维模式。

[ænd; ənd] ['bræntʃɪŋ] [aʊt][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .
and branching out was out of the question .
和 分枝 出去 曾是 出去 的 这 问题 .
而拓展业务则完全不可能。

[hi:; hi]['ri:əlaɪzd] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['sləʊli] [prɪ'perəd] [hɪm'self][fɔ:r; fər][ðə; ði]['faɪn(ə)] ['pætərn] [tu:; tə] [kʌm]
He realized this , and slowly prepared himself for the final pattern to come
他 已实现 这 , 和 缓慢地 准备 他自己 为了 这 最终的 图案 到 来
; [ðə; ði] ['pætərn] [ʌv; əv] [deθ] .
; the pattern of death .
; 这 图案 的 死亡 .

他意识到了这一点，并慢慢地为即将到来的最终模式——死亡模式——做好了准备。

[æz; əz][hɪz; ɪz][feɪnt] , [bluː] [jeɪp] [ʌv; əv][laɪn] - ['ɪmpʌls] [rɪ'fɔːrmd] [wɪ'ðɪn][ɪt'self] , [haʊ'evər] , [hiː; hi]
As his faint , blue shape of line - impulse reformed within itself , however , he
作为 他的 头晕的 , 蓝色的 形状 的 线 - 冲动 改革后的 之内 本身 , 然而 , 他
[br'keɪm] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wi:k] ,
became conscious of a weak ,
成为 有意识的 的 一个 虚弱的 ,

然而, 随着他那微弱的、蓝色的线条冲动在自身内部重新凝聚成形, 他开始意识到一种微弱的、

[ɔːlmoʊst][nɑːnɪɡ'zɪstənt] ['ɪmpʌls] ['biːtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][ʼaʊtər] [frɪndʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pætərn] .
almost nonexistent impulse beating against the outer fringe of his pattern .
几乎 不存在 冲动 殴打 反对 这 外 边缘 的 他的 图案 .
几乎不存在的冲动冲击着他图案的外缘。

[hiː; hi] [stɑːpt] [hɪz; ɪz] [rɪ'fɔːrmɪŋ] ['praːses][ænd; ənd] , ['sʌməniŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['paʊər] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,
He stopped his reforming process and , summoning all the power he could ,
他 停止 他的 改革 过程 和 , 召唤 全部 这 力量 他 可以 ,
[ɡlaɪdɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] .
glided toward the impulse .
滑翔 朝向 这 冲动 .

他停止了改革进程, 调动起所有力量, 朝着冲动滑去。

[wen] [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] , [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [br'keɪm] ['defɪnətli] [strɔːŋɡər] ; ['sləʊli] [hɪz; ɪz] ['delɪkət] ,
When he did this , the impulse became definitely stronger ; slowly his delicate ,
什么时候 他 做过 这 , 这 冲动 成为 确实 更强 ; 缓慢地 他的 精美的 ,
当他这样做时, 这种冲动明显增强了; 慢慢地, 他那纤细的.....

['krɪstlɔɪd] [fɔːrm] [br'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ; [ɪts] ['paʊər] [roʊz][ænd; ənd]
crystalloid form became more and more conscious of it ; its power rose and
晶体 形式 成为 更多的 和 更多的 有意识的 的 它 ; 它是 力量 玫瑰 和
[roʊz] ,
rose ,
玫瑰 ,

晶体形态对此越来越有意识; 它的力量也越来越强。

[ʌn'tɪl][aɪ 'tiː] [riːtʃt] [æn; ən][ɔːlmoʊst] [ʌn'berəb(ə)] [ɪn'tensəti] .
until it reached an almost unbearable intensity .
直到 它 达到 一个 几乎 难以忍受 强度 .
直到强度达到了几乎令人难以忍受的地步。

[weɪvz] [ʌv; əv] ['hʌŋɡər] [biːt] [ə'genst] - , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][fɔːr; fər] ['sentʃəriz] ; [bʌt; bət] [hɪr] ,
Waves of hunger beat against Rahll , as they had for centuries ; but here ,
波浪 的 饥饿 打 反对 - , 作为 他们 有 为了 几个世纪 ; 但 这里 ,
饥饿的浪潮像几个世纪以来那样冲击着拉尔; 但在这里,

[hɪr] [æt; ət][læst] , [wʌz; wəz][,sætɪs'fækʃ(ə)n] .
here at last , was satisfaction .
这里 在 最后的 , 曾是 满意 .
最终, 他获得了满足。

[hɪz; ɪz]['dʒæɡɪd] ['kænəbəʌlz] ['pætərn] [raʊzd] [ɪt'self] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [kʌm]
His jagged cannibal's pattern roused itself , waiting for the new impulse to come
他的 锯齿状 食人族的 图案 唤醒 本身 , 等待 为了 这 新的 冲动 到 来
[wɪ'ðɪn] ['straɪkɪŋ] ['dɪstəns] .
within striking distance .
之内 引人注目 距离 .
他那锯齿状的食人族图案再次浮现, 等待着新的冲动进入攻击范围。

[ænd; ənd] [ðen]
And then
和 然后

进而....

[,aɪ 'ti:] [stɑ:pʌt] .
It stopped .
它 停止 .

它停了。

[,aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][fɔ:r; fər]['oʊnli][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [naʊ] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [gɔ:n] .
It had been there for only a moment , and now it was gone .
它 有 到过 那里 为了 仅有的 一个 片刻 , 和 现在 它 曾是 已消失 .
它只在那里停留了片刻，现在就消失了。

- ['despəreɪtli] [sent] [aʊt]['tendrelz][ʌv; əv][ə; eɪ][lenkθ; lenθ][hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd]
Rahlh desperately sent out tendrils of a length he had thought he would
- 绝望地 发送 出去 卷须 的 一个 长度 他 有 想法 他 会
[ˈnevər] [əˈteɪn] [əˈɡen] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][hju:dʒ] [ˈɪmpʌls] ,
never attain again in search of the huge impulse ,
绝不 达到 再次 在 搜索 的 这 巨大的 冲动 ,
拉尔拼命地伸出长长的触须，那是他以为自己再也无法达到的长度，他想以此来寻找那股巨大的动力。

[ænd; ənd] [faʊnd]
and found
和 成立

并发现.....

[əˈnʌðər] .
Another .
其他 .

其他。

[ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz] ['smɔ:lər] , [ɔ:ldʊʊ] [stɪl] [wʌn] ['hʌndrəd] [taɪmz][æz; əz]['paʊərf(ə)l][æz; əz] - ;
This one was smaller , although still one hundred times as powerful as Rahlh's ;
这 一 曾是 较小的 , 虽然 仍然 一 百 时代 作为 强大的 作为 - ;
[ænd; ənd] , [ˈɔ:dlɪ] ,
and , oddly ,
和 , 奇怪 ,

这个体积较小，但威力仍然是拉尔的百倍；而且，奇怪的是，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['tʃænlɪd] ['ɪntu:][faɪv] ['seprət] [spəʊks][ʌv; əv] ['ɪmpʌls] [wɪtʃ] ['fʌŋkʃənd] [əˈraʊnd]
it was channelled into five separate spokes of impulse which functioned around
它 曾是 引导 进入 五 分离 发言人 的 冲动 哪个 功能正常 大约
[ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['sentrel] [hʌb] - ['ɪmpʌls] .
a large central hub - impulse .
一个 大的 中央 中心 - 冲动 .
它被引导成五个独立的脉冲分支，围绕一个大的中央枢纽脉冲运作。

[ðə; ði] ['ɪmpʌlsɪz] [ɪn][ðə; ði][faɪv] ['tʃænlz] [wɜ:r; wər][ɪg'zæktli][əˈlaɪk] ,
The impulses in the five channels were exactly alike ,
这 冲动 在 这 五 频道 是 确切地 同样 ,
五个通道中的脉冲完全相同。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'tɜ:rpreɪtɪd] ['dɪfrəntli] [baɪ][ðə; ði]['sentrel] [hʌb] [du:] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt]
but they were interpreted differently by the central hub due to the different
但 他们 是 翻译 不同 经过 这 中央 中心 到期的 到 这 不同的
['tʃænlz] [θru:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [keɪm] .
channels through which they came .
频道 通过 哪个 他们 来了 .
但由于信息来源渠道不同，中央枢纽对信息的解读也不同。

- ['sɔ:rtɪd][ænd; ənd] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [ðɪ:z] [faɪv] [ɪntɜ:prɪ'teɪnɪz] ,
Rahlh sorted and distinguished these five interpretations ,
- 已排序 和 杰出的 这些 五 解释 ,
拉赫尔对这五种解释进行了分类和区分。

[hɪz; ɪz] ['pætərn] ['wi:vɪŋ] ['ɪntu:][wʌn][ʌv; əv][kɪjəri'ɑ:səti][ænd; ənd] [veɪg] [dɪs'meɪ][æz; əz][hi:; hi][dɪd] .
his pattern weaving into one of curiosity and vague dismay as he did .
他的 图案 编织 进入 一 的 好奇心 和 模糊的 沮丧 作为 他 做过 .
他的表情逐渐从好奇转变为淡淡的失望。

[wʌn] ['tʃæn(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪmpʊls] [wʌz; wəz] ['eɪvɪdəntli] [dr'vooʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['sensɪŋ] [ʌv; əv][fɔ:rmz]
One channel of impulse was evidently devoted to the sensing of forms
一 渠道 的 冲动 曾是 显然 奉献 到 这 传感 的 表格
[ænd; ənd] ['kʌləz] ,
and colors ,
和 颜色 ,
显然，其中一条神经冲动通道专门用于感知形状和颜色。

['sʌmθɪŋ] [wɪt] - [faʊnd] [ʌn'nesəsəri] ; [ə; eɪ]['sekənd][wʌz; wəz][wʌn] [wɪt] [sensɪ] [vaɪ'breɪfɪnz]
something which Rahll found unnecessary ; a second was one which sensed vibrations
某物 哪个 - 成立 不必要 ; 一个 第二 曾是 一 哪个 感觉到的 振动
[ɪn] — [ɪn] ['sʌmθɪŋ] ,
in — in something ,
在 — 在 某物 ,
拉尔认为这是不必要的；第二个是能够感知某种东西内部振动的。

[ə; eɪ] ['sʌbstəns] - [wʌz; wəz] [ʌnfə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ,
a substance Rahll was unfamiliar with ,
一个 物质 - 曾是 陌生 和 ,
拉赫尔对这种物质并不熟悉。

[wʌn][wɪð; wɪθ] [mɔ:ɹ] ['sʌbstəns] [ðæn; ðən][ðə; ði][vɔɪd] [hi:; hi] [lɪvd] [ɪn][ænd; ənd] [jet] ['ʌnsəlɪd] [ɪ'nʌf]
one with more substance than the void he lived in and yet unsolid enough
一 和 更多的 物质 比 这 空白 他 居住地 在 和 然而 不固体 足够的
[tu:; tə] ['kæri] [vaɪ'breɪfɪnz] ['i:zəli] ;
to carry vibrations easily ;
到 携带 振动 容易地 ;
它比他所居住的虚空更有实质，但又不够坚实，可以轻松承载振动；

[ə; eɪ][θɜ:ɹd] [ɪg'zɪstɪd][tu:; tə] [sens] ['əʊdəz][ɪn] [ðɪs] ['ʌnsəlɪd] ['sʌbstəns] ;
a third existed to sense odors in this unsolid substance ;
一个 第三 存在 到 感觉 气味 在 这 不固体 物质 ;
第三种细胞的存在是为了感知这种非固体物质中的气味；
[ə; eɪ] [fɔ:ɹθ] [tu:; tə] [sens] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪt] - [dɪd][nɑ:t] ['rekəɡnaɪz] , ['bɪtər] , [sɔ:lt] ,
a fourth to sense some things which Rahll did not recognize , bitter , salt ,
一个 第四 到 感觉 一些 事物 哪个 - 做过 不是 认出 , 苦的 , 盐 ,
第四个人感觉到了一些拉尔没有意识到的东西，苦涩，咸味。

[swi:t] , [ænd; ənd]['sauər] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪfθ] [tu:; tə] [sens] [hi:t] [ænd; ənd][kuʊld] .
sweet , and sour ; and a fifth to sense heat and cold .
甜的 , 和 酸的 ; 和 一个 第五 到 感觉 热 和 寒冷的 .
甜、酸；还有第五种感觉，可以感知冷热。

[ɔ:l] [ði:z] ['ɪmpʊlsɪz] [trænz'mɪtɪd] [ðer; ðər] [tu:; tə][ðə; ði] ['sentrəl] [hʌb] ,
All these impulses transmitted their sensings to the central hub ,
全部 这些 冲动 传输 他们的 传感 到 这 中央 中心 ,
所有这些信号都将感知信息传递到中央枢纽，
[wɪt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [kəm'pli:tli] ['fleksəb(ə)l] [mæs] [ʌv; əv] [,ʌn'pætənd] ,
which seemed to be a completely flexible mass of unpatterned ,
哪个 似乎 到 是 一个 完全地 灵活的 大量的 的 无规律的 ,
它看起来像是一团完全柔软、没有图案的物体，

['vɑ:ri] - - ['ɪlektrɪkl] ['ɪmpʊlsɪz] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:lmoust] [ˌoʊ.və'paʊ.ə.ɪŋ.li] [strɔ:ŋ] .
vari - frequencied electrical impulses that was almost overpoweringly strong .
变化 - - 电气 冲动 那 曾是 几乎 压倒性的 强的 .
频率变化的电脉冲，强度几乎令人难以承受。

[jes] , [ði:z] [wɜ:r; wər] [fu:d] [fɔ:r; fər] - ;
Yes , these were food for Rahl ;
是的 , 这些 是 食物 为了 - ;

是的, 这些是给拉赫尔准备的食物;

[bʌt; bət] [tu:] ['fæktərz][held][him; ɪm][frʌm; frəm] [kən'su:mɪŋ] [ɔ:l][sɪks] ['bræntɪz] [ʌv; əv] ['ɪmpʌls] [tə'geðər]
but two factors held him from consuming all six branches of impulse together
但 二 因素 握住 他 从 消费 全部 六 分支 的 冲动 一起
.
:
.

但有两个因素阻止他同时消耗掉所有六个冲动分支。

[ðə; ði][fɜ:rst][wʌz; wəz] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz][soʊ] [wi:k] [ðæt] ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
The first was that he was so weak that any more than one of the
这 第一的 曾是 那 他 曾是 所以 虚弱的 那 任何 更多的 比 一 的 这
[spʊk] - ['ɪmpʌlsɪz] [əb'zɔ:rbd] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wʊd] [hæv; həv] ['ætərd] [hɪz; ɪz][freɪl][fɔ:rm] .
spoke - impulses absorbed at a time would have shattered his frail form .
辐 - 冲动 吸收 在 一个 时间 会 有 破碎 他的 脆弱 形式 .

首先, 他身体非常虚弱, 一次吸收超过一个冲击波就会让他脆弱的身体彻底崩溃。

[ðə; ði]['sekənd][wʌz; wəz] [ðæt] [ðɪs] [kə'lektɪv] ['ɪmpʌls] ['ɑ:pə,eɪtəd][ɑ:n][ə; eɪ] ['fri:kwənsi] [ɔ:ltə'geðər]
The second was that this collective impulse operated on a frequency altogether
这 第二 曾是 那 这 集体 冲动 经营的 在 一个 频率 共
['dɪfrənt] [frʌm; frəm] - .
different from Rahl's .
不同的 从 - .

第二点是, 这种集体冲动运作的频率与拉尔的频率完全不同。

[traɪ][æz; əz][hi;; hi] [maɪt] , - [kʊd; kəd][nɔ:t]['emjʊleɪt] [ðɪs] ['fri:kwənsi] ; [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] ['eɪlɪən] ,
Try as he might , Rahl could not emulate this frequency ; it was too alien ,
尝试 作为 他 可能 , - 可以 不是 仿真 这 频率 ; 它 曾是 也 外星人 ,
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] ['eɪlɪən] ,
尽管拉尔竭尽全力, 但他仍然无法模仿这种频率; 它太陌生了。

[tu:] [fa:r] [rɪ'mu:vɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ænd; ənd][hi;; hi][wʌz; wəz] [tu:] [wi:k] .
too far removed from his own , and he was too weak .
也 远的 已移除 从 他的 自己的 , 和 他 曾是 也 虚弱的 .

他与自己的生活太过疏远, 而且身体也太虚弱了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [-] ['fri:kwənsi] [wʌz; wəz]['fleksəb(ə)] ; [ɪf] [hi;; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aɪ 'ti:] [brɪ'kʌm]
But this impulse's frequency was flexible ; if he could make it become
但 这 Impulse的 频率 曾是 灵活的 ; 如果 他 可以 制作 它 变得
[hɑ:r'moʊniəs][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fri:kwənsi] ,
harmonious with his own frequency ,
和谐 和 他的 自己的 频率 ,

但这种冲动的频率是可以改变的; 如果他能使它与他自身的频率和谐一致,

[ðen] [hi;; hi][kʊd; kəd] ['i:zəli] [əb'zɔ:rb][aɪ 'ti:] , [brænt] [baɪ] [brænt] .
then he could easily absorb it , branch by branch .
然后 他 可以 容易地 吸收 它 , 分支 经过 分支 .

然后他就能轻松地一点一点地吸收它。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi][ə; eɪ] ['relatɪvli] ['sɪmp(ə)l] ['mætər] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] ['hɑ:rmənaɪz][wɪð; wɪθ]
It would be a relatively simple matter to make the impulse harmonize with
它 会 是 一个 相对地 简单的 事情 到 制作 这 冲动 协调 和
[him; ɪm] , - [nu:] ;
him , Rahl knew ;
他 , - 知道 ;

拉尔知道, 要让这种冲动与他协调一致, 相对来说比较容易;

[ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz] [meɪk] [ðə; ði][ˈfleksəb(ə)] - - [ˈɪmpʌls] [əkˈsept][hɪz; ɪz]
all he had to do was make the flexible - frequencied impulse accept his
全部 他 有 到 做 曾是 制作 这 灵活的 - - 冲动 接受 他的
[oʊn] [ˈɪmpʌls] [æz; əz] [ˈsʌmθɪŋ] [ən] - [ˈeɪliən][ænd; ənd][ˈnætʃ(ə)rəl] ,
own impulse as something un - alien and natural ,
自己的 冲动 作为 某物 联合国 - 外星人 和 自然的 ,
他所要做的就是让这种灵活频繁的冲动接受他自己的冲动，视之为某种不陌生且自然的东西。

[baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][fɔːrm][ðə; ði] [ˈɪmpʌls] [wʊd] [nɑːt][səˈspekt] ; [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ˈblendɪd] [wɪð; wɪθ]
by taking a form the impulse would not suspect ; something which blended with
经过 采取 一个 形式 这 冲动 会 不是 怀疑 ; 某物 哪个 混合 和
[ðə; ði] [-] [ɪnˈvaɪrənmənt] .
the impulse's environment .
这 Impulse的 环境 .
采取一种冲动不会怀疑的形式；一种与冲动所处环境融为一体的形式。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪliən] [ˈɪmpʌls] [əkˈseptɪd] - [oʊn] [ˈɪmpʌls] [æz; əz]
As soon as a branch of the alien impulse accepted Rahl's own impulse as
作为 很快 作为 一个 分支 的 这 外星人 冲动 公认 - 自己的 冲动 作为
[ˈnætʃ(ə)rəl] ,
natural ,
自然的 ,
一旦异形冲动的某个分支接受了拉尔自身的冲动，并将其视为自然而然的，

- [wʊd] [muːv] [blɔːks] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtʃænlz] [ʌv; əv][ðæt] [bræntʃ] [ænd; ənd][əbˈzɔːrb][,aɪ ˈtiː] .
Rahl would move blocks into the channels of that branch and absorb it .
- 会 移动 积木 进入 这 频道 的 那 分支 和 吸收 它 .
拉赫尔会将方块移动到该分支的通道中并将其吸收。

[fɜːrst][hiː; hi] [ɪɡˈzæmɪnd][ðə; ði] [bræntʃ] [dɪˈvəʊtɪd][tuː; tə] [ˈsensɪŋ] [ˈəʊdəz] .
First he examined the branch devoted to sensing odors .
第一的 他 检查 这 分支 奉献 到 传感 气味 .
他首先考察了专门研究嗅觉的分支。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,
是的，

[,aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈtʃaɪldz] [pleɪ] [tuː; tə] [kɔːz] [æn; ən] [ˈɪmpʌls] [tuː; tə][trænzˈmɪt] [θruː] [ðə; ði][ˈoʊdə]r]
it would be child's play to cause an impulse to transmit through the odor
它 会 是 孩子的 玩 到 原因 一个 冲动 到 发送 通过 这 气味
[ˈtʃænlz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsentrəl] [hʌb] ,
channels to the central hub ,
频道 到 这 中央 中心 ,
要让信号通过气味通道传递到中央枢纽，简直易如反掌。

[wer] [,aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪnˈtɜːrprətɪd] [æz; əz][æn; ən][ˈoʊdə]r]
where it would be interpreted as an odor : : : :
在哪里 它 会 是 翻译 作为 一个 气味 : : : :
在那里它会被解读为一种气味.....

[ˈbrenə(r)][sæt] [hʌntʃt] [ˈoʊvər][ðə; ði][kənˈtroʊlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspeɪsʃɪp] .
Brenner sat hunched over the controls of the spaceship .
布伦纳 卫星 弓着背 超过 这 控制 的 这 飞船 .
布伦纳弓着身子坐在飞船的控制台前。

[ˈdæm] !
Damm !
该死 !
该死！

[həʊ] [hæd; həd][hi;; hi] ['gɑ:tn] [soʊ][fɑ:r] [ə'wei] [frʌm; frəm] [beɪs] ?
How had he gotten so far away from Base ?
如何 有 他 获得 所以 远的 离开 从 根据 ?

他怎么会离基地那么远？

[ðer; ðər][wə:nt, weənt][ˈeni] [pˈlænɪts] [hɪr] [fɑ:r; fər] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv][maɪlz][ɪn][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz] ; ['oʊnli]
There weren't any planets here for millions of miles in all directions ; only
那里 不是 任何 行星 这里 为了 百万 的 英里 在 全部 方向 ; 仅有的
['blæknəs] .
blackness .
黑 .

方圆数百万英里内没有任何行星；只有一片漆黑。

[hi;; hi] ['kudnt] [meɪk] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [beɪs] ; [hi;; hi] ['kudnt] [meɪk] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]
He couldn't make connection with Base ; he couldn't make connection with
他 不能 制作 联系 和 根据 ; 他 不能 制作 联系 和
['eniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .

他无法与基地建立联系；他无法与任何事物建立联系。

[hɪz; ɪz][smɔ:l] , [θri:] - [kəm'pɑ:tm(ə)nt] [ɪp] [sped] ['swɪftli] [ə'bo:ŋ] [tɔ:rd] ['nʌθɪŋ] .
His small , three - compartmented ship sped swiftly along toward nothing .
他的 小的 , 三 - 分隔式 船 加速 迅速地 沿着 朝向 没有什么 .

他那艘小小的、只有三个隔间的船飞速驶向虚无。

[ɪn][ðə; ði][teɪl] [kəm'pɑ:rtmənt] , [ðə; ði][ə'tɑ:mɪk][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] ['dʒenə'reɪtə-z] [hʌmd]
In the tail compartment , the atomic and the electrical generators hummed
在 这 尾巴 隔间 , 这 原子 和 这 电气 发电机 哼唱
[sə'ri:nli] ; [ɪn][ðə; ði][noʊz] [kəm'pɑ:rtmənt] ,
serenely ; in the nose compartment ,
平静地 ; 在 这 鼻子 隔间 ,

尾舱内，原子能发电机和电力发电机发出平静的嗡嗡声；在机头舱内，

['brenə(r)] [kən'tɪnju:d] [tu;; tə] [kɜ:rs] .
Brenner continued to curse .
布伦纳 持续 到 诅咒 .

布伦纳继续咒骂。

['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][də'rekʃənɪ,də'rekʃənɪ] [ɪ'kwɪpmənt] [wʌz; wəz] [faʊld] [ʌp] .
Something in the mechanism of his directional equipment was fouled up .
某物 在 这 机制 的 他的 方向性 设备 曾是 犯规 向上 .

他的定向设备机械装置出了故障。

[ðæt] [mʌst; məst][bi;; bi][,aɪ 'ti:] .
That must be it .
那 必须 是 它 .

一定是这样。

[hi;; hi][dɪ'saɪdɪd][tu;; tə] [kʌt] ['paʊər] [ænd; ənd] [θɪŋk] [fɑ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
He decided to cut power and think for a while .
他 决定 到 切 力量 和 思考 为了 一个 尽管 .

他决定切断电源，冷静思考一会儿。

[hi;; hi][kloʊzd] [ɔ:f][ðə; ði][ə'tɑ:mɪk][ˈdʒenə'reɪtər] , ['stɑ:pɪŋ] [ðə; ði] ['rɑ:kəts] , [ænd; ənd] , [æz; əz][æn; ən]
He closed off the atomic generator , stopping the rockets , and , as an
他 关闭 离开 这 原子 发电机 , 停止 这 火箭 , 和 , 作为 一个
['æftərθɔ:t] ,
afterthought ,
事后考虑 ,

他关闭了原子能发生器，停止了火箭发射，然后，他突然想起，

[ʃʌt] [ɔ:f][ðə; ði] [ɪ'lektɹɪkl] [ˈdʒenəreɪtər][ˈɔ:lsʊʊ] .
shut off the electrical generator also .

关闭 离开 这 电气 发电机 还 .

同时关闭发电机。

[ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] ,
Sitting in the darkness ,

坐着 在 这 黑暗 ,

坐在黑暗中,

[hi:; hi] [traɪd] [ˈveɪnli] [tu:; tə] [meɪk] [aʊt][sʌm; səm] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪd] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] [noʊz] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n]
he tried vainly to make out some light in the void beyond the nose observation

他 尝试 徒劳地 到 制作 出去 一些 光 在 这 空白 超过 这 鼻子 观察

[ˈwɪndəʊ] .

window .

窗户 .

他徒劳地试图透过机头观察窗，在茫茫虚空中辨认出一些光线。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ˈnʌθɪŋ] .
But he could see nothing .

但 他 可以 看 没有什么 .

但他什么也看不见。

[noʊ][stɑ:rz] , [noʊ][pˈlænɪts] .
No stars , no planets .

不 明星 , 不 行星 .

没有星星，没有行星。

[ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] .
Nothing at all .

没有什么 在 全部 .

什么也没有。

[beɪs] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [ɪn] [di:p] [speɪs] ;
Base had been built in deep space ;

根据 有 到过 建造 在 深的 空间 ;

基地建在深空；

[ɔ:l] [laɪt] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] [sʌnz] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɔ:f] [hɪr] [baɪ][taɪm][ænd; ənd] [ˈdɪstəns] .
all light from other suns was cut off here by time and distance .

全部 光 从 其他 太阳 曾是 切 离开 这里 经过 时间 和 距离 .

由于时间和距离的原因，来自其他恒星的光线在这里都被阻隔了。

[hi:; hi] [li:nd] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] [ænd; ənd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
He leaned back in the chair and closed his eyes .

他 倾斜 后退 在 这 椅子 和 关闭 他的 眼睛 .

他向后靠在椅子上，闭上了眼睛。

[heɪl] [æt; ət] [beɪs] [wʌz; wəz] [ˈpra:bəbli] [ˈteɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [her] [aʊt] .
Hale at Base was probably tearing his hair out .

黑尔 在 根据 曾是 大概 撕裂 他的 头发 出去 .

驻扎在基地的黑尔可能都急得抓狂了。

[ˈbrenə(r)] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][oʊld][mæn] [naʊ] : " [ðæt] [ˈblæstɪd] [ˈbrenə(r)] !
Brenner could hear the old man now : " That blasted Brenner !

布伦纳 可以 听到 这 老的 男人 现在 : " 那 炸毁 布伦纳 !

布伦纳现在仿佛能听到老人的声音：“该死的布伦纳！”

[hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər] , [ə; eɪ] [speɪs] [ˈsteɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ˈeniwer] ,
Here we are , a space station a million miles from anywhere ,

这里 我们 是 , 一个 空间 车站 一个 百万 英里 从 任何地方 ,

我们现在身处一个距离任何地方都超过一百万英里的空间站。

[ænd; ɐnd][hiː hi][hæz; həz][tuː; tə] [luːz] [ˈaʊər; ɑːr][best][krɑːft][fɔːr; fər][juː ˈes] !
and he has to lose our best craft for us !
和 他 有 到 失去 我们的 最好的 工艺 为了 我们 ！

他竟然要为了我们失去我们最好的工艺品！

[aɪ] [nuː] [ðæt] - - [blæŋk][ˈhæfwɪt] [wʊd] [pʊl] [sʌm; səm] [leɪm] - [breɪnd] [stʌnt] [laɪk] [ðɪs] .
I knew that blinkety - blank halfwit would pull some lame - brained stunt like this .
我 知道 那 - - 空白的 半傻子 会 拉 一些 瘸 - 脑子 特技 喜欢 这 .

我就知道那个蠢货会做出这种愚蠢至极的举动。

[aɪ] [nuː] [aɪ ˈtiː] , [aɪ] [nuː] [aɪ ˈtiː] , [aɪ]
I knew it , I knew it , I
我 知道 它 , 我 知道 它 , 我

我就知道，我就知道，我.....

" [ˈbrenə(r)] [kʌt] [heɪl] [ɔːf][ænd; ɐnd][brɪˈɡæn][tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ɜːrθ] .
" Brenner cut Hale off and began to think about Earth .
" 布伦纳 切 黑尔 离开 和 开始 到 思考 关于 地球 .

布伦纳打断了黑尔的话，开始思考地球的事情。

[ænd; ɐnd][hoʊm] .
And home .
和 家 .

还有家。

[ænd; ɐnd] [ˈbɑːrbrə] .
And Barbara .
和 芭芭拉 .

还有芭芭拉。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈneɪmləs] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [huː] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [mʌnθs] [əˈɡoʊ] ,
And the nameless little thing who must have come months ago ,
和 这 无名 小的 事物 WHO 必须 有 来 几个月 前 ,

还有那个几个月前就来的、没有名字的小家伙，

[ænd; ɐnd] [huːm] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [jɪr] [ɪf] [hiː; hi][ˈhædnt] [bɪn] [soʊ] [ɡɑːˈdɔːfəl]
and whom he would have seen within a year if he hadn't been so Godawful
和 谁 他 会 有 已见 之内 一个 年 如果 他 之前没有 到过 所以 糟糕透了
[ˈstuːpɪd][æz; əz][tuː; tə] [luːz] [hɪmˈself] [aʊt] [hɪr] .
stupid as to lose himself out here .
愚蠢的 作为 到 失去 他自己 出去 这里 .

如果他不是蠢到家了，迷失在这里，一年之内他就能见到他了。

[wel] , [æt; ət] [liːst] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][ˈreɪdiəʊ] .
Well , at least he had the radio .
出色地 , 在 至少 他 有 这 收音机 .

好吧，至少他还有收音机。

[ænd; ɐnd][ə; eɪ] [ɡʊd] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] .
And a good supply of food .
和 一个 好的 供应 的 食物 .

以及充足的食物供应。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈnɔːlɪdʒ] [ðæt] [heɪl] [wʊd] [biː; bi] [ˈkiːpɪŋ] [ɔːl] [ˈtʃænlz] [klɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kɔːl]
And the knowledge that Hale would be keeping all channels clear for a call
和 这 知识 那 黑尔 会 是 保持 全部 频道 清除 为了 一个 称呼
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
from him .
从 他 .

而且他知道黑尔会保持所有渠道畅通，随时准备接听他的电话。

[hi:; hi] [fraund] .
He frowned .
他 皱眉 .

他皱起了眉头。

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ˈreɪdiəʊ][ˈkɑ:ntækt][wɪð; wɪθ] [beɪs] [lɔ:ŋ] [brɪˈfɔ:r] [ðɪs] .
He should have been able to make radio contact with Base long before this .
他 应该 有 到过 有能力的 到 制作 收音机 接触 和 根据 长的 前 这 .

他本应在此之前很久就能与基地取得无线电联系。

[pər'hæps][hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)l] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈreɪdiəʊ]
Perhaps his trouble was in the radio
也许 他的 麻烦 曾是 在 这 收音机

或许他的问题出在收音机上.....

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ][streɪndʒ][ˈoʊdər] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] .
Suddenly a strange odor touched his senses .
突然 一个 奇怪的 气味 感动 他的 感官 .

突然，一股奇怪的气味刺激了他的感官。

[ˈbrenə(r)] [fraund] , [ˈsnɪfɪŋ] .
Brenner frowned , sniffing .
布伦纳 皱眉 , 嗅闻 .

布伦纳皱着眉头，吸了吸鼻子。

[ˈhi:d] [ˈnevər] [smeld] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [brɪˈfɔ:r] .
He'd never smelled anything like that before .
他会 绝不 闻起来 任何事物 喜欢 那 前 .

他以前从未闻过这种味道。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [məˈtæɪɪk] — [ˈɔ:lməʊst][laɪk][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˈsɜ:rkɪt] .
It was rather metallic — almost like a short circuit .
它 曾是 相当 金属 — 几乎 喜欢 一个 短的 电路 .

它发出一种金属般的声音——几乎就像短路了一样。

[bʌt; bət][nɑ:t][kwɔ:t] .
But not quite .
但 不是 相当 .

但还不完全是。

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈgrædʒuəli] , [ðə; ði][ˈoʊdər] [brɪˈkeɪm] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈkɔ:fi] .
And then , gradually , the odor became that of coffee .
和 然后 , 逐步地 , 这 气味 成为 那 的 咖啡 .

然后，渐渐地，气味变成了咖啡味。

[hɑ:t] [ˈkɔ:fi] , [ˈpɜ:rkə,let] [ˈsʌmwɛr] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] .
Hot Coffee , percolating somewhere in the ship .
热的 咖啡 , 渗滤 某处 在 这 船 .

船上某处正咕嘟咕嘟地冒着热咖啡。

[hi:; hi][hæd; həd][pʊt][sʌm; səm] [ˈkɔ:fi] [ɑ:n] , [ˈhædnt][hi:; hi] ?
He had put some coffee on , hadn't he ?
他 有 放 一些 咖啡 在 , 之前没有 他 ?

他煮了咖啡，对吧？

[hi:; hi] [fraund] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈfɔ:rmər] [θɔ:ts] [ʌv; əv][self] -
He frowned , and then went back to his former thoughts of self -
他 皱眉 , 和 然后 去 后退 到 他的 以前的 想法 的 自己 -
[dɪˈspæɪrɪdʒmənt] , [əkˈseptɪŋ] [ðə; ði][ˈoʊdər][æz; əz][ˈnɔ:rm(ə)l] ,
disparagement , accepting the odor as normal ,
贬损 , 接受 这 气味 作为 普通的 ,

他皱了皱眉，然后又回到了之前自我贬低的情绪中，把这种气味当作正常现象来接受。

[æz; əz][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈnæt(ə)rəl][ɪnˈvaɪrənmənt] , " [fə'getɪŋ] " [ə'baʊt][,aɪ 'ti:] .
as part of his natural environment , " forgetting " about it .
作为 部分 的 他的 自然的 环境 , " 遗忘 " 关于 它 .
作为他自然环境的一部分, “忘记”了它。

[ðə; ði][fɜ:rst] [blɑ:k] [mu:vd] [ɪn] .
The first block moved in .
这 第一的 堵塞 已搬 在 .
第一批居民搬进来了。

[ˈbrenə(r)][ˈhɑ:rdli] [ˈnɒtɪst] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][lɔ:st][hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv] [smel] .
Brenner hardly noticed that he had lost his sense of smell .
布伦纳 几乎 注意到 那 他 有 丢失的 他的 感觉 的 闻 .
布伦纳几乎没有注意到自己失去了嗅觉。

- [ɪgˈzʌltɪd] .
Rahll exulted .
- 欣喜若狂 .
拉尔欣喜若狂。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈɪmpʌls] [hi:; hi][hæd; həd][ˈevər][ˈteɪstɪd] — [hɪz; ɪz][ˈdʒæɡɪd] [ˈkænəbəlz] [ˈpætərn]
This was the first impulse he had ever tasted — his jagged cannibal's pattern
这 曾是 这 第一的 冲动 他 有 曾经 尝过 — 他的 锯齿状 食人族的 图案
[kənˈtræktɪd] [ɪtˈself][ɪn] [ˈɛkstəsi] [æz; əz][hi:; hi] [ˈtwɪstɪd] [ðə; ði] [əbˈzɔ:rbd] [ˈɪmpʌls] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [oʊn]
contracted itself in ecstasy as he twisted the absorbed impulse into his own
合同 本身 在 狂喜 作为 他 扭曲 这 吸收 冲动 进入 他的 自己的
[θɔ:t] - [fɔ:rm] .
thought - form .
想法 - 形式 .
这是他第一次尝到这种冲动的滋味——他那锯齿状的食人族图案欣喜若狂地收缩起来, 他将吸收的冲动扭曲成自己的思想形态。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈhʌŋɡri] ,
He was still hungry ,
他 曾是 仍然 饥饿的 ,
他仍然感到饥饿。

[jes] — [ænd; ænd] [ðæt] [ˈhʌŋɡər] [wʌz; wəz][ˈhɑ:rdli][ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ˈbi:ɪŋ] [ˈsætɪsfɑɪd] — [bʌt; bət]
yes — and that hunger was hardly on the way to being satisfied — but
是的 — 和 那 饥饿 曾是 几乎 在 这 方式 到 存在 使满意 — 但
[æt; ət] [li:st] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɪˈɡɪnɪŋ] .
at least this was a beginning .
在 至少 这 曾是 一个 开始 .
是的——而且这种饥饿感远未得到满足——但这至少是一个开始。

[,aɪ 'ti:][ˈfaɪərd][hɪm; ɪm][ɑ:n] — [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [mɔ:r] [ˈɪmpʌls] , [mɔ:r] ,
It fired him on — he must have more impulse , more ,
它 被解雇 他 在 — 他 必须 有 更多的 冲动 , 更多的 ,
这激发了他的斗志——他必须更有冲动, 更有动力,

[ʌnˈtɪl][hi:; hi][kʊd; kəd] [bræntʃ] [aʊt][ænd; ænd][faɪnd][ˈi:v(ə)n] [mɔ:r]
until he could branch out and find even more
直到 他 可以 分支 出去 和 寻找 甚至 更多的
直到他能够拓展业务, 找到更多.....

[ðə; ði] [ˈhʌŋɡər] [rʌʃt] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm][ɪn] [weɪvz] , [di:p] , [ˈwelɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][pɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
The hunger rushed over him in waves , deep , welling up from the pit of his
这 饥饿 匆忙 超过 他 在 波浪 , 深的 , 井 向上 从 这 坑 的 他的
[θɔ:t] - [ˈpætərn] ,
thought - pattern ,
想法 - 图案 ,
饥饿感如潮水般涌来, 深沉而强烈, 仿佛从他思维模式的深渊中涌出。

[ˈɔːlməʊst] [əʊvəˈkʌmɪŋ] [hɪz; ɪz][fɔːrm][wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪnˈtensəti] .
almost overcoming his form with its intensity .
几乎 克服 他的 形式 和 它是 强度 .

它的强度几乎完全压制了他的形态。

[jes] , [hiː; hi] [wəd] [hæv; həv] [mɔːr] .
Yes , he would have more .
是的 , 他 会 有 更多的 .

是的, 他还会拥有更多。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈɪmpʌls] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsɪmp(ə)l] ;
Taking the first impulse had been simple ;
采取 这 第一的 冲动 有 到过 简单的 ;

最初的冲动很简单;

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [ˈʌðər] [ˈbiːɪŋ] [hæd; həd] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˈbɒɡəs][ˈoʊdər][æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ˈnɔːrm(ə)l]
as soon as this other being had accepted the bogus odor as being normal
作为 很快 作为 这 其他 存在 有 公认 这 虚假 气味 作为 存在 普通的
,
:
,

当另一个生物接受了这种虚假的气味并认为它是正常的之后,

[hɪz; ɪz] [ˈfriːkwənsi] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [hɑːrˈmɒniəs][wɪð; wɪθ] - ,
his frequency had become harmonious with Rahll's ,
他的 频率 有 变得 和谐 和 - ,

他的频率已经与拉尔的频率和谐一致了。

[ænd; ənd] - [hæd; həd] [muːvd] [ə; eɪ] [blɔːk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtʃænlz] [θruː] [wɪt] [ðə; ði] [ˈɪmpʌls]
and Rahll had moved a block into the channels through which the impulse
和 - 有 已搬 一个 堵塞 进入 这 频道 通过 哪个 这 冲动
[floʊd] [ænd; ənd] [əbˈzɔːrbd] [ðə; ði] [ˈɪmpʌls] .
flowed and absorbed the impulse .
流动 和 吸收 这 冲动 .

拉赫尔将一块方块移入脉冲流过的通道中, 吸收了脉冲。

[naʊ] [ðə; ði] [blɔːk] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [ðoʊz] [ˈoʊdər] - [ˈtʃænlz] , [priˈventɪŋ] [ˈʌðər] [ˈɪmpʌlsɪz] [frʌm; frəm]
Now the block remained in those odor - channels , preventing other impulses from
现在 这 堵塞 剩余 在 那些 气味 - 频道 , 预防 其他 冲动 从
[ˈtrævəlɪŋ] [ɪn][ðəm; ðəm] .
travelling in them .
旅行 在 他们 .

现在, 这些气味通道中仍然存在阻塞, 阻止了其他冲动在其中传播。

- [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][sætɪsˈfækʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhʌŋgər] .
Rahll turned his attention to the satisfaction of his hunger .
- 转向 他的 注意力 到 这 满意 的 他的 饥饿 .

拉尔将注意力转向了满足自己的饥饿感。

[ˈbrenə(r)] [snɪft] .
Brenner sniffed .
布伦纳 嗅了嗅 .

布伦纳吸了吸鼻子。

[ðæts] [ˈfʌni] — [ˈhædnt][hiː; hi] [smeld] [ˈkɔːfi] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [əˈɡoʊ] ?
That's funny — hadn't he smelled coffee a minute ago ?
那就是 有趣的 — 之前没有 他 闻起来 咖啡 一个 分钟 前 ?

真奇怪——他刚才不是闻到咖啡味了吗?

[weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] — [hiː; hi] [ˈkudnt] [hæv; həv] [smeld] [ˈkɔːfi] .
Wait a minute — he couldn't have smelled coffee .
等待 一个 分钟 — 他 不能 有 闻起来 咖啡 .

等等——他不可能闻到咖啡味。

[ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] ['kɔ:fi] [ɑ:n] .
There wasn't any coffee on .
那里 不是 任何 咖啡 在 .

没有咖啡。

[bʌt; bət][ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] , [br'kəz, br'kɔ:z]['hi:d] [smeld] [aɪ 'ti:] .
But there must have been , because he'd smelled it .
但 那里 必须 有 到过 , 因为 他会 闻起来 它 .
但肯定有，因为他闻到了。

[hi:; hi] [snɪft] [ə'gen] .
He sniffed again .
他 嗅了嗅 再次 .

他又吸了吸鼻子。

[hi:; hi] ['kudnt] [smel] ['eniθɪŋ] [naʊ] .
He couldn't smell anything now .
他 不能 闻 任何事物 现在 .

他现在什么都闻不到了。

[ɑ:d] .
Odd .
奇怪的 .

奇怪的。

[hi:; hi] [li:nd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [æz; əz][ðə; ði][ə'tɑ:mɪk][ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk]
He leaned back in his chair and listened as the atomic and electric
他 倾斜 后退 在 他的 椅子 和 听着 作为 这 原子 和 电的
[ˈdʒenɜːeɪtɜːz] [hʌmd] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd]
generators hummed in the background
发电机 哼唱 在 这 背景

他向后靠在椅子上，听着背景中原子能发电机和电力发电机的嗡嗡声.....

[ðə; ði]['sekənd] [blɔ:k] [mu:vd] [ɪn] .
The second block moved in .
这 第二 堵塞 已搬 在 .

第二批人搬进来了。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒenɜːeɪtɜːz] ['dɪsə'pɪrd] .
The sound of the generators disappeared .
这 声音 的 这 发电机 消失 .

发电机的声音消失了。

['brenə(r)] ['stɑ:rtɪd] .
Brenner started .
布伦纳 开始 .

布伦纳开始了。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['kudnt] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ðə; ði]['dʒenɜːeɪtɜːz] — [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:f] !
But he couldn't have heard the generators — they were off !
但 他 不能 有 听到 这 发电机 — 他们 是 离开 !

但他不可能听到发电机的声音——它们都关掉了！

[hi:; hi][roʊz] .
He rose .
他 玫瑰 .

他站了起来。

[ɔ:l][wʌz; wəz]['saɪlənt][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] .
All was silent in the ship .
全部 曾是 沉默的 在 这 船 .

船上一片寂静。

[hiː; hi] ['bænd] [ɑːn][ðə; ði][kən'trɒl][ˈpæn(ə)] [wið; wɪθ][hɪz; ɪz][fɪst] .
He banged on the control panel with his fist .
他 砰的一声 在 这 控制 控制板 和 他的 拳头 .
他用拳头猛击控制面板。

[hiː; hi] [hɜːrd] [noʊ] [saʊnd] .
He heard no sound .
他 听到 不 声音 .
他什么声音也没听到。

[ˈpænik][set][ɪn] .
Panic set in .
恐慌 放 在 .
恐慌情绪蔓延开来。

- ['kænɪbl] - ['pætərn] [kən'træktɪd] [ænd; ənd][prə'træktɪd,prɒʊ'træktɪd][ɪn][ðə; ði] [blæk] [vɔɪd] .
Rahl's cannibal - pattern contracted and protracted in the black void .
- 食人族 - 图案 合同 和 拖延 在 这 黑色的 空白 .
拉赫尔的食人图案在黑色的虚空中收缩和伸展。

[ðə; ði] [feɪnt] [bluː] [laɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɔːrm] [gləʊd] [ə; eɪ][bɪt] [mɔːr] ['strɔːŋli] [naʊ] [ðæn; ðən] [ðeɪ]
The faint blue lines of his form glowed a bit more strongly now than they
这 头晕的 蓝色的 线条 的 他的 形式 发光 一个 少量 更多的 强烈 现在 比 他们
[hæd; həd] [bɪ'fɔːr] ,
had before ,
有 前 ,
他身上原本淡淡的蓝色线条，现在比之前更加明亮了一些。

[ɔːl'dʊʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['hʌŋɡər] [stɪl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [freɪm] .
although the great hunger still shook his frame .
虽然 这 伟大的 饥饿 仍然 摇晃 他的 框架 .
尽管强烈的饥饿感仍然让他浑身颤抖。

[hɪz; ɪz] [θɔːt] - [fɔːrmz] [wəʊv] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][ɪn] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] ['paʊər] ,
His thought - forms wove in and out in visions of power ,
他的 想法 - 表格 编织 在 和 出去 在 愿景 的 力量 ,
他的思绪在权力的幻象中交织穿梭，

[ə; eɪ] ['paʊər] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [pə'zeɪʃn] [bæk] [ɪn][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
a power he had never thought of possessing back in the time of the Great
一个 力量 他 有 绝不 想法 的 拥有 后退 在 这 时间 的 这 伟大的
[ˈpætərn] ,
Pattern ,
图案 ,
这是他在大模式时代从未想过自己会拥有的力量。

[ə; eɪ] ['paʊər] [wið; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][əb'zɔːrb] ['evriθɪŋ] , ['evri] —
a power with which he could absorb everything , every —
一个 力量 和 哪个 他 可以 吸收 一切 , 每一个 —
他拥有一种可以吸收一切的力量，每一个——

[ænd; ənd] [ðen] - [θɔːt] - [fɔːrm] ['twɪstɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['təʊtəli] [ʌnfə'mɪliər] [ʃeɪp] .
And then Rahl's thought - form twisted into a totally unfamiliar shape .
和 然后 - 想法 - 形式 扭曲 进入 一个 完全 陌生 形状 .
然后，拉尔的思维形态扭曲成了一个完全陌生的形状。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [heɪl] .
And he thought of Hale .
和 他 想法 的 黑尔 .
他想到了黑尔。

[hi:; hi][kʊd; kəd] ['pɪktʃər] [heɪl] ['oʊnli] ['veɪɡli] ; [ə; eɪ][bɪɡ][mæn] — [mæn] ; [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nu:] [tɜ:rm]
He could picture Hale only vaguely ; a big man — man ; that was a new term
他 可以 图片 黑尔 仅有的 依稀 ; 一个 大的 男人 — 男人 ; 那 曾是 一个 新的 学期
— [ə; eɪ][bɪɡ][mæn] ,
— a big man ,
— 一个 大的 男人 ;

他只能模糊地想象出黑尔的样子；一个身材高大的男人——男人；“男人”这个词对他来说很陌生——一个身材高大的男人。

[wət'evər] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [di:p] [vɔɪs] — [vɔɪs] , [ə'nʌðər] [nu:] [tɜ:rm] — [ænd; ənd]
whatever a man was , with a deep voice — voice , another new term — and
任何 一个 男人 曾是 , 和 一个 深的 嗓音 — 嗓音 , 其他 新的 学期 — 和
[ə; eɪ] [ɡreɪt] ['tempər] — ['tempər]
a great temper — temper
一个 伟大的 脾气 — 脾气

无论他是什么人，他都有一副低沉的嗓音——嗓音，又是一个新词——还有一副暴躁的脾气——暴躁的脾气.....
- [sləʊd] [hɪz; ɪz] ['pætərn] [ɪn][kən'fju:ʒ(ə)n] .
Rahll slowed his pattern in confusion .
- 减速 他的 图案 在 困惑 .

拉尔困惑地放慢了动作。

[mæn] , [vɔɪs] , ['tempər] , [heɪl] — [ɔ:l][ʌv; əv] [ði:z] ; [hi:; hi][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [ə'wer] [ʌv; əv]
Man , voice , temper , Hale — all of these ; he had never been aware of
男人 , 嗓音 , 脾气 , 黑尔 — 全部 的 这些 ; 他 有 绝不 到过 意识到的 的
[ðem; ðəm] [br'fɔ:r] ,
them before ,
他们 前 ,

男人、声音、脾气、黑尔——所有这些，他以前从未意识到过。

[nɔ:r][ʌv; əv] [θɪŋz] [laɪk][ðem; ðəm] .
nor of things like them .
也不 的 事物 喜欢 他们 .
也不包括类似的东西。

[waɪ] [wʌz; wəz][hi:; hi] [ə'wer] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] ?
Why was he aware of them now ?
为什么 曾是 他 意识到的 的 他们 现在 ?
他为什么现在才知道这些事？

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [waɪ] .
And then he realized why .
和 然后 他 已实现 为什么 .
然后他明白了为什么。

[ðɪs] ['eɪliən] ['bi:ɪŋz] ['pætərn] , ['i:v(ə)n] [ðoʊ] ['skætərd] [ænd; ənd] [ʌnmɪ'θɑ:dɪkl] ,
This alien being's patterns , even though scattered and unmethodical ,
这 外星人 存在的 图案 , 甚至 尽管 疏散 和 不循规蹈矩的 ,
这个外星生物的模式，即使零散且毫无规律，

[wɜ:r; wər] ['ɪnfluənsɪŋ] - ['pætərn] [æz; əz] - [keɪm] ['ɪntu:][kloʊz]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
were influencing Rahll's patterns as Rahll came into close contact with them
是 影响 - 图案 作为 - 来了 进入 关闭 接触 和 他们
['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pra:ses] [ʌv; əv][əb'sɔ:rp(ə)n] .
during the process of absorption .
期间 这 过程 的 吸收 .
在吸收过程中，拉尔与它们密切接触，从而影响了拉爾的模式。

[dʒʌst][æz; əz] - ['pætərn] [mʌst; məst][bi:; bi] ['ɪnfluənsɪŋ] [ðɪs] ['eɪliən] ['bi:ɪŋz] .
Just as Rahll's patterns must be influencing this alien being's .
只是 作为 - 图案 必须 是 影响 这 外星人 存在的 .
正如拉尔的模式必然会影响这个外星生物一样。

- [fɔːrmd] [ænd; ənd] [rɪˈfɔːrmd] [θɔːts] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [drɪˈsaɪdɪd] [ðæt]
Rahll formed and reformed thoughts for a moment , and then decided that
- 形成 和 改革后的 想法 为了 一个 片刻 , 和 然后 决定 那
[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .
this was a good thing .
这 曾是 一个 好的 事物 .

拉尔思考了一会儿，然后决定这样做是件好事。

[fɔːr; fər] [naʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [nuː] [ˈwepənz] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [tuː; tə] [trɪk] [ðɪs] [ˈʌðər] [ɪˈlektrɪkl]
For now he would have new weapons with which to trick this other electrical
为了 现在 他 会 有 新的 武器 和 哪个 到 诡计 这 其他 电气
[ˈɪmpʌls] ;
impulse ;
冲动 ;

现在他有了新的武器来欺骗这种其他的电脉冲；

[nuː] [ænd; ənd] [ˈbetər] [ˈwepənz] .
new and better weapons .
新的 和 更好的 武器 .

新型、更先进的武器。

[heɪl] , [mæn] , [vɔɪs] , [ˈtempər] .
Hale , man , voice , temper .
黑尔 , 男人 , 嗓音 , 脾气 .

黑尔，男人，声音，脾气。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , [ˈbrenə(r)] [wʌz; wəz] [ɪkˈspɪəriənsɪŋ] [mʌt] [ðə; ði] [seɪm] [fəˈnɑːmɪnən] [æz; əz]
At that moment , Brenner was experiencing much the same phenomenon as
在 那 片刻 , 布伦纳 曾是 体验 很多 这 相同的 现象 作为
- [wʌz; wəz] .
Rahll was .
- 曾是 .

那一刻，布伦纳的经历与拉尔的经历非常相似。

[ˈbrenərz] [ˈpænɪk][daɪd] [ˈsʌd(ə)nli] [æz; əz][hiː; hi] [səːtʃt] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ænd; ənd] [faʊnd] , [wɪð; wɪθ]
Brenner's panic died suddenly as he searched his thoughts and found , with
布伦纳的 恐慌 死亡 突然 作为 他 搜索 他的 想法 和 成立 , 和
[ə; eɪ] [ʃɑːk] ,
a shock ,
一个 震惊 ,

布伦纳的恐慌突然消散了，他努力回想，震惊地发现：

[ðæt] [hiː; hi] [nuː] [waɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] .
that he knew why he could not hear .
那 他 知道 为什么 他 可以 不是 听到 .

他知道自己为什么听不见了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ˈænsər] [ˈoʊnli] [ˈdɪmli] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] ; [ˈsʌmθɪŋ]
He could see the answer only dimly , but it was there ; something
他 可以 看 这 回答 仅有的 依稀 , 但 它 曾是 那里 ; 某物
[kəmˈpliːtli] [ˈeɪliən][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
completely alien to him ,
完全地 外星人 到 他 ,

他只能隐约看到答案，但它确实存在；对他来说，那是一种完全陌生的东西。

[ˈsʌmθɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði] [ʃɪp] ,
something outside the ship ,
某物 外部 这 船 ,

船外的某些东西，

[ə; eɪ][ˈkrɪst(ə)l] - [laɪk] [ˈpætərn] [ʌv; əv] [ɪˌlekˈtrɪsəti] — [ʌv; əv] [ɪˈlektɹɪkl] [ˈɪmpʌls] — [wʌz; wəz] — [wʌz; wəz]
a crystal - like pattern of electricity — of electrical impulse — was — was
一个 水晶 - 喜欢 图案 的 电 — 的 电气 冲动 — 曾是 — 曾是
[ˈduːɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [ˈeɪliən][tuː; tə][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz]
doing something else alien to him which had caused him to lose his
正在做 某物 别的 外星人 到 他 哪个 有 导致 他 到 失去 他的
[sens] [ʌv; əv] [saʊnd] .
sense of sound .
感觉 的 声音 .

晶体状的电流图案——电脉冲——对他来说是一种陌生的感觉，导致他失去了听觉。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn] [ðɪs] [ˈænsər] .
He sat down and concentrated on this answer .
他 卫星 向下 和 集中 在 这 回答 .
他坐下来，专心思考这个问题的答案。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [mɔːr] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [θɔːt] , [mɔːr] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][ðæn; ðən]
There must be more to it , he thought , more to it than
那里 必须 是 更多的 到 它 , 他 想法 , 更多的 到 它 比
他心想，这件事肯定还有隐情，肯定不止如此.....

[jes] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
Yes , there was more to it .
是的 , 那里 曾是 更多的 到 它 .
是的，事情远不止如此。

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ˈdʒʌmbld] [θɔːts] [kənˈsɜːrɪŋ] [ˈfɹɪkwənsɪz] [ˈeɪliən][tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
He received jumbled thoughts concerning frequencies alien to each other ,
他 已收到 错杂 想法 有关 频率 外星人 到 每个 其他 ,
他接收到一些杂乱无章的想法，这些想法涉及彼此陌生的频率。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊld] [aʊt][ðə; ði][wʌn] [ˈtoʊtəli] [klɪr] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] .
and then pulled out the one totally clear impression he had .
和 然后 拉 出去 这 一 完全 清除 印象 他 有 .
然后，他拿出了他唯一一个非常清晰的印象。

[ɪˈluːʒnz] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [juːst] [tuː; tə] [duːp] [hɪm; ɪm] .
Illusions were being used to dupe him .
幻觉 是 存在 用过的 到 欺骗 他 .
有人用幻觉来欺骗他。

[hiː; hi] [ˈwɔznt] [kwaɪt] [ʃʊr] [ʌv; əv][ɪɡˈzæktli] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [juːst] — [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː]
He wasn't quite sure of exactly how they were being used — something to do
他 不是 相当 当然 的 确切地 如何 他们 是 存在 用过的 — 某物 到 做
[wɪð; wɪθ][ˈeɪliən] [ˈfɹɪkwənsɪz] [kraːpt] [ʌp] [əˈɡen] — [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [noʊ] [ðæt][ðə; ði][ˈeɪliən] [ˈbiːɪŋ]
with alien frequencies cropped up again — but he did know that the alien being
和 外星人 频率 裁剪 向上 再次 — 但 他 做过 知道 那 这 外星人 存在
[aʊtˈsaɪd][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ˈjuːzɪŋ][ɪˈluːʒ(ə)n][tuː; tə] [ˈsləʊli] [dɪˈstrɔɪ] [hɪm; ɪm] .
outside his ship was using illusion to slowly destroy him .
外部 他的 船 曾是 使用 错觉 到 缓慢地 破坏 他 .

他不太确定它们究竟是如何被使用的——似乎又提到了外星频率——但他确实知道，飞船外面的外星人正在利用幻术慢慢摧毁他。

[bʌt; bət] [ˈwɔznt] [ðer; ðər][ə; eɪ] [wei] [aʊt] ?
But wasn't there a way out ?
但 不是 那里 一个 方式 出去 ?
难道就没有其他出路吗？

[jes] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] .
Yes , there was .
是的 , 那里 曾是 .
是的，确实有。

[ɪf] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [əkˈsept][ðə; ði][ɪˈluːʒ(ə)n] , [wətˈevər] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ˈnɔːrm(ə)l] ,
If he didn't accept the illusion , whatever it was , as being normal ,
如果 他 没有 接受 这 错觉 , 任何 它 曾是 , 作为 存在 普通的 ,
如果他不接受这种错觉, 无论它是什么, 并将其视为正常现象,

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [tʌtʃt] [baɪ] [ðɪs] [ˈkriːtʃər] [,aʊtˈsaɪd] .
he could not be touched by this creature outside .
他 可以 不是 是 感动 经过 这 生物 外部 .
外面的这个生物碰不到他。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][əkˈsept][ðə; ði][ɪˈluːʒ(ə)n][æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ˈnɔːrm(ə)l]
If he did not accept the illusion as being normal
如果 他 做过 不是 接受 这 错觉 作为 存在 普通的
如果他不接受这种错觉是正常的.....

[ˈbrenə(r)] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [ɪˈlektɹɪk] [ˈdʒenəreɪtər] .
Brenner turned on the electric generator .
布伦纳 转向 在 这 电的 发电机 .
布伦纳启动了发电机。

[ðə; ði] [ruːm] [ˈflʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [laɪt] .
The room flooded with light .
这 房间 被淹 和 光 .
房间里光线充足。

- [tɛnst] [wen] [hiː; hi][felt][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈlɑːrdʒər] [ˈɪmpʌls] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst][felt] [raɪz]
Rahll tensed when he felt the other , larger impulse that he had first felt rise
- 紧张的 什么时候 他 毛毡 这 其他 , 更大的 冲动 那 他 有 第一的 毛毡 上升
[ʌp] [əˈɡen] .
up again .
向上 再次 .
当拉尔感觉到他最初感受到的那种更强烈的冲动再次涌上心头时, 他不禁紧张起来。

[ðə; ði] [ˈɪmpʌls] [wʌz; wəz][fɑːr] [tuː] [hjuːdʒ][tuː; tə][əbˈzɔːrb] ; [ænd; ənd] , [fɜːrðərˈmɔːr] ,
The impulse was far too huge to absorb ; and , furthermore ,
这 冲动 曾是 远的 也 巨大的 到 吸收 ; 和 , 此外 ,
这种冲动太过强烈, 难以承受; 而且,

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt][,aɪ ˈtiː] [ðæt] [ˈɔːlmoʊst][rəˈpeld, rɪˈpeld] - .
there was something about it that almost repelled Rahll .
那里 曾是 某物 关于 它 那 几乎 排斥 - .
这件事似乎有某种东西让拉尔感到反感。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɪmpʌls] , [jes] , [bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈɪmpʌls] ,
It was impulse , yes , but it was a different kind of impulse ,
它 曾是 冲动 , 是的 , 但 它 曾是 一个 不同的 种类 的 冲动 ,
没错, 那是一时冲动, 但却是另一种冲动。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪp] - [hæd; həd][nɑːt][rʌŋ] [əˈkrɔːs] [brɪˈfɔːr] .
of a type Rahll had not run across before .
的 一个 类型 - 有 不是 跑步 穿过 前 .
这是拉尔以前从未遇到过的类型。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [kənˈsʊmd] [,aɪ ˈtiː] ,
If he had been strong enough he could have consumed it ,
如果 他 有 到过 强的 足够的 他 可以 有 消耗 它 ,
如果他力气足够大, 他就能把它吃掉。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [fɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˈwɑːntɪd][tuː; tə] .
but he was not sure that he would have wanted to .
但 他 曾是 不是 当然 那 他 会 有 通缉 到 .
但他不确定自己是否愿意这样做。

[hiː; hi] ['stiːld] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðæt]
He steeled himself against the overpowering sense of the presence of that
他 钢铁般的意志 他自己 反对 这 压倒性的 感觉 的 这 在场 的 那
[ˈɪmpʌls] ,
impulse ,
冲动 ,

他强忍住那种难以抑制的冲动感。

[ænd; ənd] ['kerfəli] [sə:tʃt] [aʊt][ðə; ði] [ˈʌðər] , ['smɔːləɹ][wʌn] .
and carefully searched out the other , smaller one .
和 小心 搜索 出去 这 其他 , 较小的 一 .

然后仔细地找到了另一个较小的。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [aɪ 'tiː] , [hiː; hi][brɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] .
When he found it , he began to think .
什么时候 他 成立 它 , 他 开始 到 思考 .

找到之后，他开始思考。

[ˈsɜːrt(ə)nli] [ðɪs] ['biːɪŋz] [ˈɪmpʌls] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['pætərn] [wɪtʃ] - [wʌz; wəz] ['fɑːləʊɪŋ]
Certainly this being's impulse had picked up the pattern which Rahll was following
当然 这 存在的 冲动 有 挑选 向上 这 图案 哪个 - 曾是 下列的
;
;
;
;

可以肯定的是，这个生物的冲动已经遵循了拉尔所遵循的模式；

['ðerfɔːr] [ðɪs] ['biːɪŋ] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][hɪz; ɪz] [gɑːrd] [ə'genst] - [ˌsɪmjʊː'leɪʃənz, ˌsɪmjə'leɪʃənz][ʌv; əv]
therefore this being would be on his guard against Rahll's simulations of
所以 这 存在 会 是 在 他的 警卫 反对 - 模拟 的
[hɪz; ɪz] [ɪn'vaɪrənmənt] .
his environment .
他的 环境 .

因此，这个生物会警惕拉赫尔对其环境的模拟。

- [hæd; həd][tuː; tə] [sniːk] [ˈʌndər] [ðæt] [gɑːrd] , ['kerfəli] , ['sʌtəli] , [ɪn][æz; əz] [ˈʌn'nəʊtɪsəbl] [ə; eɪ]
Rahll had to sneak under that guard , carefully , subtly , in as unnoticeable a
- 有 到 潜行 在下面 那 警卫 , 小心 , 微妙地 , 在 作为 不易察觉的 一个
[wei] [æz; əz][ˈpaːsəb(ə)l] .
way as possible .
方式 作为 可能的 .

拉赫尔必须小心翼翼、悄无声息地潜入守卫的视线，尽可能不引人注目。

[hiː; hi][felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][əb'zɔːrb] [tuː] ['tʃænlz] [ʌv; əv] [ˈɪmpʌls] [ðɪs] [taɪm] .
He felt that he could absorb two channels of impulse this time .
他 毛毡 那 他 可以 吸收 二 频道 的 冲动 这 时间 .

他感觉这次他可以吸收两股冲动。

[hiː; hi] [pɪkt] [ðə; ði] [tuː] , [ænd; ənd][brɪ'gæn][tuː; tə] [wiːv] ['rɪðmɪkli] [ɪn] [θɔːt] .
He picked the two , and began to weave rhythmically in thought .
他 挑选 这 二 , 和 开始 到 编织 有节奏地 在 想法 .

他挑选了这两个，开始有节奏地思考起来。

['brenə(r)][sæt] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] .
Brenner sat back in his chair .
布伦纳 卫星 后退 在 他的 椅子 .

布伦纳向后靠在椅子上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋ] , [wət'evər] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
He was ready for the thing , whatever it was .
他 曾是 准备好 为了 这 事物 , 任何 它 曾是 .

不管是什么事，他都做好了准备。

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [kri:p] [ˈʌndər][hɪz; ɪz][dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz] .
It would not creep under his defenses ;
它 会 不是 潜行者 在下面 他的 防御 ;

它无法突破他的防线。

[ˈnʌθɪŋ] [,aɪ 'ti:][kʊd; kəd][du:] , [noʊ][ɪ'lu:ʒ(ə)n][,aɪ 'ti:][kʊd; kəd][fɔ:rm] , [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm][ɪn] .
Nothing it could do , no illusion it could form , would take him in .
没有什么 它 可以 做 , 不 错觉 它 可以 形式 , 会 拿 他 在 .
它所能做的任何事, 它所能营造的任何幻象, 都无法将他纳入其中。

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [ə'laʊ] [,aɪ 'ti:][tu:; tə] .
He would not allow it to .
他 会 不是 允许 它 到 ;

他绝不会允许这种情况发生。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ə'laʊ] [,aɪ 'ti:][tu:; tə] ;
He could not allow it to ;
他 可以 不是 允许 它 到 ;

他不能允许这种情况发生;

[fɔ:r; fər] [ˈpætərn] [hæd; həd] [bɪn] [ˌɪn'voʊkt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [sə'dʒestɪd] [wʌt] [ðə; ði] ['kri:tʃər]
for patterns had been invoked in his mind that suggested what the creature
为了 图案 有 到过 调用 在 他的 头脑 那 建议 什么 这 生物
[wʊd] [du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpaʊər] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [ˈbrɛnərz] [ˈɪmpʌls] [ɪf] [,aɪ 'ti:][ˈevər] [əb'zɔ:rbd]
would do with the power derived from Brenner's impulse if it ever absorbed
会 做 和 这 力量 衍生的 从 布伦纳的 冲动 如果 它 曾经 吸收
[,aɪ 'ti:][ɔ:l] ;
it all ;
它 全部 ;

因为他的脑海中浮现出一些模式, 暗示着如果这个生物完全吸收了布伦纳的冲动所产生的力量, 它会用这种力量做什么;

[ˈpætərn] [wɪt] [ˈpɪktʃəd] [ðə; ði][əb'sɔ:rp(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l][laɪf][ɑ:n] [ˈʌðər] [wɜ:rld] ,
patterns which pictured the absorption of all life on other worlds ,
图案 哪个 如图所示 这 吸收 的 全部 生活 在 其他 世界 ;
描绘其他星球上所有生命被吸收的图案

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] [greɪt] [ˈpætərn] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪkl] ['kɜ:rənt] ['kriˌskrɔsɪŋ] [ɪn][ˈspaɪdərwɛb] ['fæʃ(ə)n]
and a single great pattern of electrical current crisscrossing in spiderweb fashion
和 一个 单身的 伟大的 图案 的 电气 当前的 纵横交错 在 蜘蛛网 时尚
[θru:'aʊt] [ðə; ði][ˈju:nɪvɜ:rs] ;
throughout the universe ;
自始至终 这 宇宙 ;
宇宙中存在着一个巨大的电流网络, 像蜘蛛网一样纵横交错;

[ə; eɪ] [strɔ:ŋ] , [ʌn'breɪkəbl] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] , [ˈseɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪmpʌls] [ʌv; əv] ['evri]
a strong , unbreakable chain of intelligence , sated with the impulse of every
一个 强的 , 牢不可破 链 的 智力 , 满足 和 这 冲动 的 每一个
[fɪ] ,
fish ;
鱼 ,
一条强大而牢不可破的智慧链, 满足着每条鱼的本能。

[bɜ:rd] , [ˈɪnsekt] , [ænd; ənd][mæn][ɪn] [ɪg'zɪstəns] .
bird , insect , and man in existence .
鸟 , 昆虫 , 和 男人 在 存在 .
鸟类、昆虫和人类都存在于世。

[ˈbrɛnə(r)] [sə'prest] [ə; eɪ] [ˈʌðər] .
Brenner suppressed a shudder .
布伦纳 被抑制 一个 不寒而栗 ;

布伦纳强忍住颤抖了一下。

[wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp] [ə'genst] [maɪt] [biː; bi][tuː; tʊ][mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]['hænd(ə)l]
What he was up against might be too much for him to handle
什么 他 曾是 向上 反对 可能 是 也 很多 为了 他 到 处理

他所面临的挑战或许超出了他的承受范围.....

[noʊ] .
No .
不 .

不。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['hænd(ə)l][,aɪ 'tiː] .
He had to handle it .
他 有 到 处理 它 .

他必须处理这件事。

[fɔːr; fər] ['bɑːrbəz] [seɪk] .
For Barbara's sake .
为了 芭芭拉的 清酒 .

为了芭芭拉。

[fɔːr; fər] ['heɪlz] [seɪk] .
For Hale's sake .
为了 黑尔的 清酒 .

看在黑尔的份上。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [men] [bæk] [æt; ət] [beɪs] ,
For the sake of all those men back at Base ,
为了 这 清酒 的 全部 那些 男人 后退 在 根据 ,

为了基地里所有那些弟兄们的安危，

[huː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [nekst] [preɪ] [ɪf] [,aɪ 'tiː] [dɪ'strɔɪd] ['brenə(r)] .
who would be the creature's next prey if it destroyed Brenner .
WHO 会 是 这 生物的 下一个 猎物 如果 它 损毁 布伦纳 .

如果这只怪物摧毁了布伦纳，它的下一个猎物会是谁？

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klæŋkɪŋ] [nɔɪz] .
Suddenly there was a clanking noise .
突然 那里 曾是 一个 叮当作响 噪音 .

突然传来一声叮当声。

['brenə(r)] ['stɪfnd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɔːt] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['juːsləs] [ɪrz] ;
Brenner stiffened , for he did not hear the sound with his useless ears ;
布伦纳 僵硬 , 为了 他 做过 不是 听到 这 声音 和 他的 无用 耳朵 ;

布伦纳僵住了，因为他那无用的耳朵听不到声音；

[,aɪ 'tiː] [fɔːrmd] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
it formed within his mind .
它 形成 之内 他的 头脑 .

它在他的脑海中形成。

[ðə; ði] [grʌf] , [ˈtempər] - [tɪndʒd] [vɔɪs] [hiː; hi] [hɜːrd] [keɪm] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [tuː] ; " **The gruff , temper - tinged voice he heard came from within his mind , too ;** "
这 粗暴 , 脾气 - 带点色调 嗓音 他 听到 来了 从 之内 他的 头脑 , 也 ; "

['brenə(r)] , [juː; jʊ] [dæmd] [fuːl] .
Brenner , you damned fool .
布伦纳 , 你 该死的 傻子 .

他听到的那个粗暴、带着怒气的声音也来自他的内心：“布伦纳，你这个该死的傻瓜。”

[aɪ] [nuː] [juːd] [get] [jɔːr'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fɪks] [laɪk] [ðɪs] .
I knew you'd get yourself into a fix like this .
我 知道 你会 得到 你自己 进入 一个 使固定 喜欢 这 .

我就知道你 would 会把自己搞成这样。

[ˈaʊər; ɑːr][best][kra:ft] , [tu:] .
Our best craft , too .
我们的 最好的 工艺 , 也 .

这也是我们最拿手的工艺。

" [ˈbrenə(r)] [wɜ:rl] [əˈraʊnd] .
" Brenner whirled around .
布伦纳 旋转 大约 .

布伦纳猛地转过身。

[ðə; ði][tɔ:l] , [ˈhevi] - [set] [ˈfigjər] [ʌv; əv] [heɪl] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈerlɑ:k] , [ˈsmaɪlɪŋ] .
The tall , heavy - set figure of Hale stood by the airlock , smiling .
这 高的 , 重的 - 放 数字 的 黑尔 站立 经过 这 气闸 , 微笑 .

高大魁梧的黑尔站在气闸旁, 面带微笑。

[ˈbrenə(r)] [fraʊnd] .
Brenner frowned .
布伦纳 皱眉 .

布伦纳皱起了眉头。

[ðə; ði][ˈeɪliən][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [fu:l] ;
The alien must be a complete fool ;
这 外星人 必须 是 一个 完全的 傻子 ;

这个外星人一定是十足的傻瓜;

[ˈbrenə(r)] [wʊd] [ˈnevər][əkˈsept][ə; eɪ][ˈboʊgəs] [ˈkæptɪn] [heɪl] [wer] [ˈkæptɪn] [heɪl] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] .
Brenner would never accept a bogus Captain Hale where Captain Hale could not be .
布伦纳 会 绝不 接受 一个 虚假 队长 黑尔 在哪里 队长 黑尔 可以 不是 是 .

布伦纳绝不会接受一个冒牌的黑尔船长, 因为黑尔船长不可能在那里。

[ˈheɪlz] [ˈfigjər] [stroʊd] [ˈfɔ:rwərd] , [ˈseɪɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðæt] [fɪkst] [smaɪl][ɑ:n][ɪts] [feɪs] ,
Hale's figure strode forward , saying , with that fixed smile on its face ,
黑尔的 数字 大步走 向前 , 说 , 和 那 固定的 微笑 在 它是 脸 ,

黑尔的身影大步向前, 脸上带着那副僵硬的笑容说道:

" [aɪ][ˈɔ:lweɪz] [θɔ:t] [ju:d] [wɪnd][ʌp][laɪk] [ðɪs] : [lɔ:st][ɪn] [di:p] [speɪs] , [wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈraʊnd]
" I always thought you'd wind up like this : lost in deep space , with nothing around
" 我 总是 想法 你会 风 向上 喜欢 这 : 丢失的 在 深的 空间 , 和 没有什么 大约

[ju:; jʊ] .
you .
你 .

“我一直以为你会落得这样的下场: 迷失在茫茫宇宙中, 周围空无一物。”

[hæv; həv][ju:; jʊ] [lʊkt] [æt; ət][ðæt] [ˈreɪdiəʊ] ?
Have you looked at that radio ?
有 你 看起来 在 那 收音机 ?

你看过那台收音机吗?

[ʃʊr] [ɪts][nɑ:t] [wɒts] [ɑ:n][ðə; ði][blɪŋk] ?
Sure it's not what's on the blink ?
当然 它是 不是 是什么 在 这 眨 ?

确定不是故障部件的问题吗?

[oʊ] , [ðæts] [raɪt] , [ju:; jʊ] [ˈwʊdnt] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [hɪr] [aɪ ˈti:] [iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ɪn] [ɡʊd]
Oh , that's right , you wouldn't be able to hear it even if it was in good
哦 , 那就是 正确的 , 你 不会 是 有能力的 到 听到 它 甚至 如果 它 曾是 在 好的
[jeɪp] ,
shape ,
形状 ,

哦, 对, 即使它保存完好, 你也听不到它的声音。

" [ðə; ði][wɜ:rdz] [flʊd] [θru:] ['brɛnərz] [hed] , " ['wɒdnt] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] .
" the words flowed through Brenner's head , " wouldn't be able to .
" 这 字 流动 通过 布伦纳的 头 , " 不会 是 有能力的 到 .

“这些话在布伦纳的脑海中闪过,” “不可能。”

[hæv; həv][ə; eɪ][sɪ'gɑ:r] , [waɪl] [ju:; jʊ][stænd][ðer; ðər] ['θɪŋkɪŋ] .
Have a cigar , while you stand there thinking .
有 一个 雪茄 , 尽管 你 站立 那里 思维 .

一边站在那里思考，一边抽根雪茄吧。

[jʊə(r)] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə] [θɪŋk] [hɑ:rd][tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] , ['brɛnə(r)] .
You're going to have to think hard to get out of this one , Brenner .
你是 去 到 有 到 思考 难的 到 得到 出去 的 这 一 , 布伦纳 .

布伦纳，你得好好想想办法才能摆脱这个困境。

['mɑ:ti] ['blæstɪd][hɑ:rd] .
Mighty blasted hard .
强大的 炸毁 难的 .

猛烈地轰击。

" [ænd; ɛnd][ə; eɪ] [di:p] ['tʃʌk(ə)l] [ʃʊk] ['brɛnərz] [skʌl] [æz; əz][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [heɪl] ['oʊpənd][ɪts]
" And a deep chuckle shook Brenner's skull as the figure of Hale opened its
" 和 一个 深的 轻笑 摇晃 布伦纳的 颅骨 作为 这 数字 的 黑尔 打开 它是
[maʊθ] [tu:; tə] [læf] — [ænd; ɛnd]['oʊpənd][,aɪ 'ti:] ,
mouth to laugh — and opened it ,
嘴 到 笑 — 和 打开 它 ,

“随着黑尔的身影张开嘴大笑——而且真的张开了嘴——布伦纳的头骨被一阵低沉的笑声震得颤抖起来，

[groʊ'teskli] , [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [tu:] [fɑ:r][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['dʒɛnjuɪn]['hju:mən] [maʊθ] [tu:; tə][gʊʊ] .
grotesquely , a trifle too far for a genuine human mouth to go .
怪诞地 , 一个 琐事 也 远的 为了 一个 真的 人类 嘴 到 去 .

怪诞地，这对于真正的人类嘴巴来说有点太过分了。

['brɛnə(r)] [pʌft] [æt; ət][ðə; ði] ['prɒfəd] [sɪ'gɑ:r] .
Brenner puffed at the proffered cigar .
布伦纳 膨胀的 在 这 提供的 雪茄 .

布伦纳接递过来的雪茄，吸了一口。

['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] [hɪr] — [ðə; ði]['eɪliən][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ðɪs] ['ɑ:bviəs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɜ:rkɪŋ]
Something was wrong here — the alien could not be this obvious in his working
某物 曾是 错误的 这里 — 这 外星人 可以 不是 是 这 明显的 在 他的 在
.
:
.

这里肯定出了什么问题——外星人的行动不可能如此明显。

['brɛnərz] [maɪnd] ['stedəli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][ək'sept][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [stʊd] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
Brenner's mind steadily refused to accept the thing that stood before him .
布伦纳的 头脑 稳步 拒绝 到 接受 这 事物 那 站立 前 他 .

布伦纳的内心始终无法接受眼前的事实。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [kɑ:kt] [æn; ən] [aɪ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
The figure cocked an eye at him .
这 数字 上膛 一个 眼睛 在 他 .

那人斜眼看了他一眼。

" [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt][get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['steɪ(ə)n] , " [aɪ 'ti:] [sed] , " [ju:l] ['nevər] [si:] ['bɑ:rbrə] [ə'gen]
" If you don't get back to the station , " it said , " you'll never see Barbara again
" 如果 你 不 得到 后退 到 这 车站 , " 它 说 , " 你会 绝不 看 芭芭拉 再次
.
:
.

“如果你不回到车站,”它说, “你将再也见不到芭芭拉了。”

[ɔːr][ðə; ði][kɪd] .
Or the kid .
或者 这 孩子 .

或者孩子。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] , [dəʊnt][juː; jʊ] ?
You know that , don't you ?
你 知道 那 , 不 你 ?

你知道这一点，对吧？

[ænd; ʌnd][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] ['bɑːrbrə] [dəʊnt][juː; jʊ] ?
And you want to see Barbara don't you ?
和 你 想 到 看 芭芭拉 不 你 ?

你想见芭芭拉，对吧？

[dəʊnt][juː; jʊ] ?
Don't you ?
不 你 ?

难道不是吗？

" ['brenə(r)][dɪd][nɑːt] ['ænsə] .
" **Brenner did not answer** .
" 布伦纳 做过 不是 回答 .

布伦纳没有回答。

[ðə; ði] ['fɪgjə] [smaɪld] .
The figure smiled .
这 数字 微笑 .

那人笑了。

" [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [hɜːr; hər] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] .
" **Well , you can see her , if you want to** .
" 出色地 , 你 能 看 她 , 如果 你 想 到 .

“嗯，如果你想的话，你可以去看她。”

[raɪt] [naʊ] .
Right now .
正确的 现在 .

现在。

" [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['fɪgjəz] ['bɑːdi][ænd; ʌnd] [feɪs] [gruː] ['smɔːlə] , ['sɒfənd] [ɪn][ðer; ðər][laɪnz] ,
" **And the figure's body and face grew smaller , softened in their lines** ,
" 和 这 人物的 身体 和 脸 生长 较小的 , 软化 在 他们的 线条 ,

“那人的身体和脸变得越来越小，线条也变得柔和起来，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [aɪ 'tiː] [wɔːr] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [bluː] ['juːnɪfɔːrm][tuː; tə][ə; eɪ]
and the clothing it wore changed from a severe blue uniform to a
和 这 衣服 它 穿着 已更改 从 一个 严重 蓝色的 制服 到 一个

[laɪt] [bluː] [dres] .
light blue dress .
光 蓝色的 裙子 .

它穿的衣服也从严实的蓝色制服变成了浅蓝色连衣裙。

" [hə'loʊ] , [wɪl] , " [sed] ['bɑːrbəzəz] ['fɪgjə] .
" **Hello , Will , said Barbara's figure** .
" 你好 , 将要 , " 说 芭芭拉的 数字 .

“你好，威尔，”芭芭拉的身影说道。

['brenə(r)] [stɪl] [kept] ['saɪlənt] , ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wʊmənz] [fɔːrm] [brɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
Brenner still kept silent , staring at the woman's form before him .
布伦纳 仍然 保留 沉默的 , 凝视 在 这 女性的 形式 前 他 .

布伦纳依然沉默不语，目光紧紧盯着眼前的女人。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][laɪk][hɜːr; hər] — [ænd; ənd][ɪn][ɪts][ɑːrmz][aɪ ˈtiː][held][ə; eɪ][smɔːl][ˈbʌnd(ə)l] , [wɪt]
It was so like her — and in its arms it held a small bundle , which
它 曾是 所以 喜欢 她 — 和 在 它是 武器 它 握住 一个 小的 捆 , 哪个
[ˈɡɜːɡəld] [ˈsɔːftli] .
gurgled softly .
咕噜咕噜 轻轻 :

它和她太像了——它怀里抱着一个小包裹，里面发出轻轻的咕噜声。

[ˈbrɛnərz] [aɪz] [fel][tuː; tə][ðɪs][ˈbʌnd(ə)l] .
Brenner's eyes fell to this bundle .
布伦纳的 眼睛 跌倒 到 这 捆 .

布伦纳的目光落在了这个包裹上。

[ˈbɑːrbɜːz] [ˈfɪɡjər] [sɔː] [ðə; ði][dəˈrek[n]; daɪˈrek[n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [glæns] .
Barbara's figure saw the direction of his glance .
芭芭拉的 数字 锯 这 方向 的 他的 瞥一眼 .

芭芭拉的身影看到了他目光所及的方向。

" [juː; jʊ] [ˈhævnt] [siːn] [ðə; ði][ˈbeɪbi] [jet] , [hæv; həv][juː; jʊ] , [wɪl] ? " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈmuːvɪŋ] [tɔːrd]
" **You haven't seen the baby yet , have you , Will ?** " **she said , moving toward**
" 你 还没有 已见 这 婴儿 然而 , 有 你 , 将要 ? " 她 说 , 移动 朝向
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

“你还没见过孩子吧，威尔？”她说着，朝他走去。

" [lʊk] .
" **Look** .
" 看 :

“看。

" [ʃiː; ʃi] [held][ðə; ði][smɔːl][ˈbʌnd(ə)l][aʊt] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
" **She held the small bundle out toward him** .
" 她 握住 这 小的 捆 出去 朝向 他 .

她把小包裹递给他。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] , [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər][hændz][dʌŋ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈblæŋkɪts] [ræpt] [əˈraʊnd]
But as she did , one of her hands dug into the blankets wrapped around
但 作为 她 做过 , 一 的 她 双手 挖 进入 这 毯子 包装 大约
[ðə; ði][ˈtaɪni][fɔːrm] ,
the tiny form ,
这 微小的 形式 ,

但就在这时，她的一只手却紧紧地抓住了裹在小人身上的毯子。

[rentʃt] [ðə; ði][fɔːrm][frʌm; frəm] [ðoʊz] [ˈblæŋkɪts] , [ænd; ənd] [θruː] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .
wrenched the form from those blankets , and threw it to the floor .
扭动 这 形式 从 那些 毯子 , 和 扔 它 到 这 地面 .

他一把扯下毯子，把那东西扔到地上。

[ˈbɑːrbɜːz] [feɪs] , [naʊ] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tuː] - [waɪd] [ɡrɪn] ,
Barbara's face , now covered with a too - wide grin ,
芭芭拉的 脸 , 现在 涵盖 和 一个 也 - 宽的 咧嘴笑 ,

芭芭拉的脸上，此刻挂着一个过于夸张的笑容。

[lʊkt] [ʌp][æt; ət][ˈbrɛnə(r)][æz; əz][hɜːr; hər] [fiːt] [stæmpt] [ðə; ði][smɔːl] [ˈfɪɡjər] [tuː; tə][ə; eɪ] [red] [pʌlp] .
looked up at Brenner as her feet stamped the small figure to a red pulp .
看起来 向上 在 布伦纳 作为 她 脚 盖章 这 小的 数字 到 一个 红色的 纸浆 .

她抬头看着布伦纳，只见她的脚把那个小家伙踩成了血肉模糊的一团。

" [lʊk] , [wɪl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] [læft] , [ˈstretʃɪŋ] [hɜːr; hər] [maʊθ] [ˈwaɪdə] , [ˈwaɪdə] ,
" **Look , Will ,** " **she said , and laughed , stretching her mouth wider , wider** ,
" 看 , 将要 , " 她 说 , 和 笑了 , 伸展 她 嘴 更广泛 , 更广泛 ,
“瞧，威尔，”她说着，笑了起来，嘴巴越张越大。

[ʌn'tɪl][hɜːr; hər][feɪs][wʌz; wəz][dɪ'stɔːrtɪd][kəm'pli:tli][aʊt][ʌv; əv][feɪp] ,
until her face was distorted completely out of shape ,
直到 她 脸 曾是 扭曲 完全地 出去 的 形状 ,
直到她的脸完全变形,

[ænd; ənd][hɜːr; hər][blæk][her][ˈstriːmd][ˈwaɪldli][ɪn][ðə; ði][er] .
and her black hair streamed wildly in the air .
和 她 黑色的 头发 流媒体 疯狂地 在 这 空气 .
她乌黑的长发在空中飞舞。

[ˈbrenə(r)][stʊd][ˈperəlaɪzd] .
Brenner stood paralyzed .
布伦纳 站立 瘫痪 .
布伦纳呆立在那里，动弹不得。

[ðə; ði][ˈlæftər][wʌz; wəz][ˈfɪlɪŋ][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ˌoʊvərˈkraʊdɪŋ][ˈevriθɪŋ][els] , [brɪˈkʌmɪŋ][ˈlaʊdər] ,
The laughter was filling his mind , overcrowding everything else , becoming louder ,
这 笑声 曾是 填充 他的 头脑 , 过度拥挤 一切 别的 , 成为 更大声 ,
[ænd; ənd][ˈlaʊdər] , [ænd; ənd]
and louder , and
和 更大声 , 和
笑声充斥着他的大脑，淹没了其他一切，越来越响亮.....

[aɪˈtiː][stɔːpt] .
It stopped .
它 停止 .
它停了。

[ðə; ði][red][pʌlp][ɑːn][ðə; ði][flɔːr][ˈdɪsəˈpɪrd] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði][ˈʌðər][nɑːrld][ˈfɪɡjər] .
The red pulp on the floor disappeared , as did the other gnarled figure .
这 红色的 纸浆 在 这 地面 消失 , 作为 做过 这 其他 盘根错节的 数字 .
地板上的红色果肉消失了，另一个扭曲的人影也消失了。

[ɔːl][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] , [æz; əz][aɪˈtiː][hæd; həd][bɪn][brɪˈfɔːr] .
All was silent , as it had been before .
全部 曾是 沉默的 , 作为 它 有 到过 前 .
一切都静悄悄的，和之前一样。

[gɔːn] .
Gone .
已消失 .
消失了。

[ðə; ði][ˈkriːtʃər][wʌz; wəz][gɔːn] , [ænd; ənd][aɪˈtiː][hæd; həd][nɑːt][hɜːrt][hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] .
The creature was gone , and it had not hurt him at all .
这 生物 曾是 已消失 , 和 它 有 不是 伤害 他 在 全部 .
那怪物已经消失了，而且丝毫没有伤害他。

[ˈbrenə(r)] , [stɪl][ˈruːtɪd][ɪn][ʃɑːk] ,
Brenner , still rooted in shock ,
布伦纳 , 仍然 根 在 震惊 ,
布伦纳仍然处于震惊之中，

[tʊk][ə; eɪ][fjuː][mɔːr][ˈθɔːtləs][pʌfs][ɑːn][ðə; ði][sɪˈgɑːr][ðə; ði][ˈeɪliən][hæd; həd][ˈhændɪd][hɪm; ɪm] .
took a few more thoughtless puffs on the cigar the alien had handed him .
采取 一个 很少 更多的 轻率 泡芙 在 这 雪茄 这 外星人 有 递交 他 .
他漫不经心地又抽了几口外星人递给他的雪茄。

[ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd][fɔːrθ][blɑːks][muːvd][ˈɪntuː][pleɪs] .
The third and fourth blocks moved into place .
这 第三 和 第四 积木 已搬 进入 地方 .
第三块和第四块积木就位了。

[ðə; ði][sɪ'gɑ:r] [dɪsə'pɪrd] .
The cigar disappeared .
这 雪茄 消失 .

雪茄不见了。

['brenə(r)][kʊd; kəd][noʊ][lɔ:ŋgər] [fi:l] [ɔ:r] [teɪst] .
Brenner could no longer feel or taste .
布伦纳 可以 不 更长 感觉 或者 品尝 .

布伦纳失去了感觉和味觉。

- [rould] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknes] , [hɪz; ɪz] [blu:] [laɪn] - [fɔ:rm] ['glouɪŋ] [mɔ:r] ['strɔ:ŋli] [ðæn; ðən] [brɪ'fɔ:r] .
Rahl rolled in the darkness , his blue line - form glowing more strongly than before .
- 滚动 在 这 黑暗 , 他的 蓝色的 线 - 形式 发光 更多的 强烈 比 前 .

拉尔在黑暗中翻滚，他蓝色的线条形态比之前更加耀眼地发光。

[hɪz; ɪz] ['kænɪbl] - ['pætərn] [fləʊd] ['ɪntu:][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɪn][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs]
His cannibal - pattern flowed into the thought of all the impulse in the universe
他的 食人族 - 图案 流动 进入 这 想法 的 全部 这 冲动 在 这 宇宙
[ə'raʊnd][hɪm; ɪm] ;
around him ;
大约 他 ;

他的食人本能融入了他周围宇宙中所有冲动的思考中；

[ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [wen] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [bræntʃ] [aʊt] ,
of the time when he would be able to branch out ,
的 这 时间 什么时候 他 会 是 有能力的 到 分支 出去 ,

他何时才能有机会拓展业务，

[faɪnd][ðə; ði][stɑ:rz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [kən'si:ld] [hɪr] [baɪ] ['dɪstəns] [ænd; ənd][taɪm] ,
find the stars which were concealed here by distance and time ,
寻找 这 明星 哪个 是 暗 这里 经过 距离 和 时间 ,

找到那些因距离和时间而隐藏于此的星辰。

[ænd; ənd][əb'zɔ:rb][ðə; ði] ['meni] [laɪf] - ['ɪmpʌlsɪz] ['lɪvɪŋ] [ə'raʊnd] [ðəʊz] [stɑ:rz] , ['sætɪsfɑɪɪŋ] [kəm'pli:tli]
and absorb the many life - impulses living around those stars , satisfying completely
和 吸收 这 许多 生活 - 冲动 活的 大约 那些 明星 , 令人满意 完全地
[ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] ['hʌŋgər] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .
the burning hunger within him .
这 燃烧 饥饿 之内 他 .

吸收围绕这些恒星存在的众多生命冲动，彻底满足他内心燃烧的渴望。

[hɪz; ɪz][θɜ:rd][plæn][hæd; həd] [wɜ:rkt] ['ædmərəbli] .
His third plan had worked admirably .
他的 第三 计划 有 工作 令人钦佩地 .

他的第三个计划非常成功。

[hi:; hi][hæd; həd] [ʃɑ:kt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['bi:ɪŋ] [wɪð; wɪθ] [əb'tru:sɪv] ['ækʃnz] ['ɪntu:][ə; eɪ] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ]
He had shocked the other being with obtrusive actions into a state in which
他 有 震惊 这 其他 存在 和 碍眼的 行动 进入 一个 状态 在 哪个
[hi:; hi][dɪd][nɑ:t]['nəʊtɪs] [ɪnəb'tru:sɪv] ['ækʃnz] .
he did not notice inobtrusive actions .
他 做过 不是 注意 不引人注目 行动 .

他以突兀的举动惊吓了对方，使对方处于一种无法察觉轻微举动状态。

[ðæt] [wʊd] [wɜ:rk] [ə'gen] .
That would work again .
那 会 工作 再次 .

那样做还能再次奏效。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stiːl] ['bɑːðəd] [baɪ][ðə; ði] [ʼlðər] , [hjuːdʒ] [ˈɪmpʌls] [wɪtʃ] [θrɒbd] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz]
He was still bothered by the other , huge impulse which throbbed against his
他 曾是 仍然 烦恼 经过 这 其他 , 巨大的 冲动 哪个 悸动 反对 他的
[ˈpætərn] ;
pattern ;
图案 ;

他仍然受到另一种巨大冲动的困扰，这种冲动与他的固有模式背道而驰；

[,aɪˈtiː] [siːmd] [ˈstreɪndʒli] [ˈædəmənt][ænd; ənd]
it seemed strangely adamant and
它 似乎 奇怪的 坚定不移 和

它似乎出奇地坚定，而且.....

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊdnt] [faɪnd][ðə; ði][ɪɡˈzækt][wɜːrd][fɔːr; fər] [wʌt] [rəˈpeld, rɪˈpeld][hɪm; ɪm] .
But he couldn't find the exact word for what repelled him .
但 他 不能 寻找 这 精确的 单词 为了 什么 排斥 他 .

但他找不到一个确切的词来形容让他感到厌恶的东西。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] [ˈpætərn] [əˈsaɪd] .
He pushed the pattern aside .
他 推动 这 图案 旁边 .

他把图案放到一边。

[ɪˈnʌf] [taɪm][tuː; tə] [ˈwɜːrɪ] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [əbˈzɔːrbd] [ðə; ði] [fɪfθ] [bræntʃ] [ʌv; əv]
Enough time to worry about that after he had absorbed the fifth branch of
足够的 时间 到 担心 关于 那 后 他 有 吸收 这 第五 分支 的
[ˈɪmpʌls] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪliən] [ˈbiːɪŋ] [ˌnɪrˈbaɪ] .
impulse of the alien being nearby .
冲动的 的 这 外星人 存在 附近 .

在他吸收了附近外星生物的第五条脉冲之后，他有足够的时间来担心这件事。

[əˈɡen] , - [θɔːts] [tɜːrnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmeθəd] [ʌv; əv][ɑːpəˈreɪ(ə)n] .
Again , Rahll's thoughts turned to a method of operation .
再次 , - 想法 转向 到 一个 方法 的 手术 .

拉尔的思绪再次转向了作战方法。

[wʌt] [ɪˈluːʒ(ə)n][tuː; tə][fɔːrm] [naʊ] . . . ?
What illusion to form now . . . ?
什么 错觉 到 形式 现在 . . . ?

现在该构筑怎样的幻象呢.....？

[ˈbrenə(r)] [sæt][ɪn][ðə; ði][ˈnoʊz] [ˈsek(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪp] , [hɪz; ɪz] [hed] [θrɑːbɪŋ] .
Brenner sat in the nose section of the ship , his head throbbing .
布伦纳 卫星 在 这 鼻子 部分 的 这 船 , 他的 头 悸动 .

布伦纳坐在飞船的头部，头痛欲裂。

[ðə; ði][ˈeɪliənz] [ˈvɪʒənz] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈpɜːrfɪktli] [klɪr] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
The alien's visions of power were now perfectly clear in his mind ,
这 外星人的 愿景 的 力量 是 现在 完美 清除 在 他的 头脑 ,

外星人对权力的憧憬此刻在他脑海中无比清晰。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈriːz(ə)n] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ˈbɑːðər][hɪm; ɪm] [ˈeni] [mɔːr] .
but for some reason they did not bother him any more .
但 为了 一些 原因 他们 做过 不是 打扰 他 任何 更多的 .

但不知为何，他们不再打扰他了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈtrɪkt] [baɪ][ðæt] [θɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] ; [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] [bæk] [ˈsʌmhəʊ]
He had been tricked by that thing outside ; he had to fight back somehow
他 有 到过 被骗了 经过 那 事物 外部 ; 他 有 到 斗争 后退 不知何故
.
:
.

他被外面的那个东西骗了；他必须想办法反击。

[ðæt] [ænd; ənd] [ðæt] [ə'loʊn] ['mætəd] [naʊ] .
That and that alone mattered now .
那 和 那 独自的 重要 现在 .

现在只有这件事重要。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [faɪt] [bæk] [wʌz; wəz] ['sləʊli] ['kri:pɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] ;
And a way to fight back was slowly creeping into his thoughts ;
和 一个 方式 到 斗争 后退 曾是 缓慢地 爬行 进入 他的 想法 ;

反击的办法渐渐在他脑海中浮现；

[sʌm; səm] ['fɔ:rmləs] [fɪr] [ðə; ði] ['bi:ɪŋ] [hæd; həd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmpʌlsɪz] [fɔ:rmɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk]
some formless fear the being had of the impulses formed by the electric
一些 无形 害怕 这 存在 有 的 这 冲动 形成 经过 这 电的
[ˈdʒenəreɪtər] .
generator .
发电机 .

某种无形的恐惧源于发电机产生的脉冲。

[pər'hæps] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [trɪk] [ðə; ði]'eɪliən]['ɪntuː]
Perhaps if he could trick the alien into
也许 如果 他 可以 诡计 这 外星人 进入

或许他可以骗外星人.....

[wæŋ] ！
Whang ！
王 ！

砰！

[ə; eɪ][laʊd] [nɔɪz] [kʌt] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
A loud noise cut through his mind .
一个 大声 噪音 切 通过 他的 头脑 .

一声巨响划破了他的脑海。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pɑ:rtmənt] ;
He jumped up and turned toward the back of the compartment ;
他 跳了起来 向上 和 转向 朝向 这 后退 的 这 隔间 ;

他跳起来，转身面向车厢后部；

[dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['ædəʊ] [flɪk] [θruː] [ænd; ənd][klaʊz][ðə; ði] [dɔ:r] [ðer; ðər] .
just in time to see a shadow flick through and close the door there .
只是 在 时间 到 看 一个 阴影 轻弹 通过 和 关闭 这 门 那里 .

正好看到一道黑影闪过，然后关上了门。

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] , [tɜ:rnd] [ðə; ði] [wi:l] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] ,
He ran to the back , turned the wheel in the center of the door ,
他 跑 到 这 后退 , 转向 这 车轮 在 这 中心 的 这 门 ,

他跑到车后，转动车门中央的旋钮，

[pʊld] [ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpən] , [ænd; ənd] ['stæɡərd] ['ɪntuː][ðə; ði]['sekənd] [kəm'pɑ:rtmənt] .
pulled the door open , and staggered into the second compartment .
拉 这 门 打开 , 和 交错 进入 这 第二 隔间 .

他拉开门，踉跄着走进第二个车厢。

[wæŋ] ！
Whang ！
王 ！

砰！

[ˈsʌmθɪŋ] [hɪt][hɪm; ɪm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] .
Something hit him across the back of his neck .
某物 打 他 穿过 这 后退 的 他的 脖子 .

有什么东西击中了他的后颈。

[hi:; hi] [dʒɜ:rk] [ænd; ənd] [kræft] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] , ['faɪtɪŋ] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] ['kɑ:nʃəsnəs] .
He jerked and crashed to the floor , fighting to maintain consciousness .
他 猛地一抖 和 崩溃了 到 这 地面 , 斗争 到 维持 意识 .
他猛地一震，倒在地上，努力保持清醒。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['despəɾət] [lʌndʒ] , [hi:; hi] [græbd] [æt; ət][ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd] [pʊld] [hɪm'self] [tu:; tə]
With a desperate lunge , he grabbed at the wall and pulled himself to
和 一个 绝望的 弓步 , 他 抓住 在 这 墙 和 拉 他自己 到
[hɪz; ɪz] [fi:t] .
his feet .
他的 脚 .
他拼尽全力，抓住墙壁，把自己拉了起来。

[ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [kəm'pɑ:rtmənt] ,
Then he looked to the back of the second compartment ,
然后 他 看起来 到 这 后退 的 这 第二 隔间 ,
然后他看向第二个车厢的后部，

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['ædəʊ] [flɪk] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] .
just in time to see the shadow flick through the door .
只是 在 时间 到 看 这 阴影 轻弹 通过 这 门 .
正好看到一道影子从门缝里闪过。

[hi:; hi] [dæft] [θru:] [ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] ['ɪntu:][ðə; ði][θɜ:rd] [kəm'pɑ:rtmənt] .
He dashed through the doorway into the third compartment .
他 虚线 通过 这 门口 进入 这 第三 隔间 .
他冲过门口，进入了第三个车厢。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sekənd] ['bɑ:rbəz] [feɪs] [grɪnd] ['ɪmpɪʃli] [æt; ət][hɪm; ɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔ:r] [æt; ət]
For a second Barbara's face grinned impishly at him from the door at
为了 一个 第二 芭芭拉的 脸 咧嘴一笑 顽皮地 在 他 从 这 门 在
[ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,
the end of the room ,
这 结尾 的 这 房间 ,
那一瞬间，芭芭拉从房间尽头的门口朝他露出了一个顽皮的笑容。

[ænd; ənd] [ðen] ['dɪsə'pɪrd] .
and then disappeared .
和 然后 消失 .
然后就消失了。

['brenə(r)] [plʌndʒd] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [θru:] [wɪt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [gɔ:n] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɪntu:]
Brenner plunged to the doorway through which she had gone and jumped into
布伦纳 暴跌 到 这 门口 通过 哪个 她 有 已消失 和 跳了起来 进入
[ðə; ði] [fɔ:rθ] [kəm'pɑ:rtmənt] .
the fourth compartment .
这 第四 隔间 .
布伦纳猛地冲到她刚才进去的门口，跳进了第四个车厢。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['moʊmənt][hi:; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] [kəm'pli:tli] ['empti] [ru:m] .
For a moment he stood looking around the completely empty room .
为了 一个 片刻 他 站立 寻找 大约 这 完全地 空的 房间 .
他站在那里，环顾四周，发现房间里空无一人。

[ðen] [ðə; ði] [fɪfθ] [blɑ:k] [mu:vd] ['ɪntu:] [plɜ:s] .
Then the fifth block moved into place .
然后 这 第五 堵塞 已搬 进入 地方 .
然后第五块积木被移到了合适的位置。

['brenə(r)] [kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] .
Brenner could not see .
布伦纳 可以 不是 看 .
布伦纳看不见。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'membə] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [hæd; həd] ['oʊnli] [θri:] [kəm'pɑ:tmənts]
It was then that he remembered that his ship had only three compartments
它 曾是 然后 那 他 记得 那 他的 船 有 仅有的 三 隔间
.
:
.

这时他才想起，他的船只有三个舱室。

[ˈsʌmhaʊ] [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [noʊz] [kəm'pɑ:rtmənt] .
Somehow he made his way back to the nose compartment .
不知何故 他 制成 他的 方式 后退 到 这 鼻子 隔间 .

他不知怎么地又回到了机头舱。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] [kʌt] [ɔ:f] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɑ:di] [baɪ] - [faɪv] [blɔ:ks] ;
He was completely cut off from the rest of his body by Rahll's five blocks ;
他 曾是 完全地 切 离开 从 这 休息 的 他的 身体 经过 - 五 积木 ;

拉赫尔用五个方块将他与身体的其他部分完全隔绝开来；

['oʊnli] [hɪz; ɪz] [si:t] [ʌv; əv] [θɔ:t] [rɪ'meɪnd] .
only his seat of thought remained .
仅有的 他的 座位 的 想法 剩余 .

只剩下他的思想宝库了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['teɪkən] [ə'weɪ]
And if that were taken away : : : :
和 如果 那 是 已采取 离开

如果这一切都被剥夺了.....

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [sens] ['ɑ:bdʒekts] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
He seemed to be able to sense objects about him ,
他 似乎 到 是 有能力的 到 感觉 对象 关于 他 ,

他似乎能够感知周围的物体。

[ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['ni:ðər] [si:] [nɔ:r] [fi:l] [ðem; ðəm] ;
although he could neither see nor feel them ;
虽然 他 可以 两者都不 看 也不 感觉 他们 ;

虽然他既看不见也感觉不到它们；

[bʌt; bət] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [stɑ:p] [tu:; tə] [traɪ] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ðɪs] .
but he did not stop to try to understand this .
但 他 做过 不是 停止 到 尝试 到 理解 这 .

但他并没有停下来尝试理解这一点。

[ɪn'sted] , [hi:; hi] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [brɪ'gæn] [tu:; tə] ['kɑ:ns(ə)ntreɪt] .
Instead , he sat down and began to concentrate .
反而 , 他 卫星 向下 和 开始 到 集中 .

他没有坐下，而是开始集中注意力。

[tu:; tə] ['kɑ:ns(ə)ntreɪt] [ɑ:n] ['fɜ:rðər] [skræps] [ʌv; əv] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [left] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm]
To concentrate on further scraps of information that had been left with him
到 集中 在 更远 碎屑 的 信息 那 有 到过 左边 和 他

[baɪ] [ðɪs] [læst] [kloʊz] ['kɑ:ntækt] [wɪð; wɪθ] - ;
by this last close contact with Rahll ;
经过 这 最后的 关闭 接触 和 - ;

集中精力研究他与拉赫尔最后一次密切接触后所获得的更多零碎信息；

[ɪnfər'meɪ(ə)n] [wɪtʃ] ['pɔɪntɪd] [tɔ:rd] [ə; eɪ] ['pɑ:səb(ə)l] [wei] [ʌv; əv] ['stɑ:pɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .
information which pointed toward a possible way of stopping the thing outside .
信息 哪个 尖 朝向 一个 可能的 方式 的 停止 这 事物 外部 .

这些信息指向了一种可能阻止外部物体存在的方法。

[hi:; hi][hæd; həd] [r'si:vɔd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [hæf] - [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkəl]
He had received before the impression of Rahll's half - fear of the electrical
他 有 已收到 前 这 印象 的 - 一半 - 害怕 的 这 电气
[ɪm'pʌlsɪz] [fɔ:rmd] [baɪ][ðə; ði][dʒenəreɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪp] ;
impulses formed by the generator of the ship ;
冲动 形成 经过 这 发电机 的 这 船 ;
他之前就已感受到拉赫尔对船上发电机产生的电脉冲的半恐惧;

[naʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ferli] ['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ:z(ə)nɪz] [fɔ:r; fər] - [rɪ'lʌktəns] [tu:; tə][əb'zɔ:rb]
now he was fairly certain of the reasons for Rahll's reluctance to absorb
现在 他 曾是 相当 肯定 的 这 原因 为了 - 不情愿 到 吸收
[ðɪ:z] [ɪm'pʌlsɪz] .
these impulses .
这些 冲动 .
现在他相当确定了拉赫尔不愿接受这些冲动的原因。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] [strɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] - [ðʌs] [fɑ:r] [ʌndər] - [drɪveləpt] ['bɑ:di]
In the first place , they were too strong for Rahll's thus far under - developed body
在 这 第一的 地方 , 他们 是 也 强的 为了 - 因此 远的 在下面 - 发达 身体
.
:
.
首先, 它们对于拉尔当时尚未发育完全的身体来说太强壮了。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn'fleksəb(ə)l] .
In the second , they were inflexible .
在 这 第二 , 他们 是 不灵活的 .
在第二阶段, 他们的态度很僵化。
[tru:] , [ɪf] ['brenə(r)] [tɜ:rnd] [ə; eɪ]['daɪəl][hi:; hi][kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] ['æmpərɪdʒ] ,
True , if Brenner turned a dial he could change their amperage ,
真的 , 如果 布伦纳 转向 一个 拨号 他 可以 改变 他们的 安培数 ,
没错, 如果布伦纳转动旋钮, 他就能改变它们的电流强度。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔ:rmd] [ɑ:n][ə; eɪ]['beɪsɪs][ʌv; əv]['frɪk(ə)n] , [nɑ:t][ʌv; əv] ['kemɪk(ə)l] [rɪ'ækʃ(ə)n] ,
but they were formed on a basis of friction , not of chemical reaction ,
但 他们 是 形成 在 一个 基础 的 摩擦 , 不是 的 化学 反应 ,
但它们的形成是基于摩擦力, 而不是化学反应。
[æz; əz] ['brɛnərz] [ænd; ənd] - [ɪm'pʌlsɪz] [wɜ:r; wər] .
as Brenner's and Rahll's impulses were .
作为 布伦纳的 和 - 冲动 是 .
正如布伦纳和拉尔的冲动一样。

[ðə; ði] [dʒenə'reɪtə-z] [ɪm'pʌlsɪz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['stɪmjuleɪtɪd][baɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['stɪmjəlaɪ][æt; ət] ['sɜ:rt(ə)n] [taɪmz] ,
The generator's impulses were not stimulated by certain stimuli at certain times ,
这 发电机的 冲动 是 不是 刺激 经过 肯定 刺激 在 肯定 时代 ,
在某些时候, 某些刺激并不能激发发电机的脉冲。
[bʌt; bət] [flu:] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒenəreɪtər][ɪn][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] , [hɑ:rd] , ['steɪb(ə)l] [stri:m] ,
but flew from the generator in a continuous , hard , stable stream ,
但 飞翔 从 这 发电机 在 一个 连续的 , 难的 , 稳定的 溪流 ,
[ɪn'fleksəb(ə)l] ,
inflexible ,
不灵活的 ,
但却以连续、坚硬、稳定的气流从发电机中喷射而出, 毫无弹性。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ˈwoʊn(ə)n][ə'baʊt][ˈɪntuː] [θɔːt] [ˈpætərn] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ˈtwɪstɪd] [baɪ]
unable to be woven about into thought patterns , unable to be twisted by
无法 到 是 编织 关于 进入 想法 图案 , 无法 到 是 扭曲 经过

- .

Rahll .

- .

无法融入思维模式，无法被拉尔扭曲。

[ænd; ɐnd] [ðɪs] [toʊld] [ˈbrenə(r)] [haʊ] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði][ˈeɪliən] .
And this told Brenner how to stop the alien .
和 这 讲述 布伦纳 如何 到 停止 这 外星人 .

这告诉了布伦纳如何阻止外星人。

[ˈsensɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] , [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ][ˈmedɪs(ə)n][ˈkæbɪnət] , [ænd; ɐnd] [sensɪ] [aʊt][ə; eɪ][ˈbɑːt(ə)l]
Sensing his way , he reached a medicine cabinet , and sensed out a bottle
传感 他的 方式 , 他 达到 一个 药品 内阁 , 和 感觉到的 出去 一个 瓶子

[ʌv; əv] [ˈmɔːrfiːn] ;
of morphine ;
的 吗啡 ;

他摸索着找到药柜，摸出一瓶吗啡；

[ˈkɜrfəli] [hiː; hi] [ˈmeʒərd] [aʊt][ðə; ði] [raɪt] [ə'maʊnt] ,
carefully he measured out the right amount ,
小心 他 测量 出去 这 正确的 数量 ,

他仔细地量取了合适的量，

[ænd; ɐnd][set][,aɪ ˈtiː][ɑːn][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ˈkwɪpmənt] [ðæt] [kən'troʊld] [ðə; ði] [ɪˈlektɹɪkl]
and set it on a table beside the equipment that controlled the electrical
和 放 它 在 一个 桌子 旁 这 设备 那 受控 这 电气

[ˈdʒenəreɪtər] .
generator .
发电机 .

并将其放在控制发电机的设备旁边的桌子上。

[ðen] [ˈbrenə(r)] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sləʊ] [ðə; ði][ˈdʒenəreɪtər] [daʊn] .
Then Brenner began to slow the generator down .
然后 布伦纳 开始 到 慢的 这 发电机 向下 .

然后布伦纳开始降低发电机转速。

[ðə; ði] [laɪts] [dɪmd] , [bɪ'kʌmɪŋ] [ˈloʊər][ænd; ɐnd] [ˈloʊər]
The lights dimmed , becoming lower and lower
这 灯 调暗 , 成为 降低 和 降低

灯光渐渐暗了下来，越来越暗.....

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [,aʊt'saɪd] , [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [kən'suːm] [ðə; ði][ləst] [wiːk]
He knew that Rahll was waiting outside , waiting to consume the last weak
他 知道 那 - 曾是 等待 外部 , 等待 到 消耗 这 最后的 虚弱的

[ˈɪmpʌls] [ɪn] [ˈbrenərz] [ˈbɑːdi] ;
impulse in Brenner's body ;
冲动 在 布伦纳的 身体 ;

他知道拉尔在外面等着，等着吞噬布伦纳体内最后一丝微弱的冲动；

[hiː, hi][ˈɔːlsʊʊ] [nuː] [ðæt] - [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [ˌɔːtəˈmætɪkli] [kənˈsuːm] [ˈeni] [ɪˈlektɪkl] [ɪˈɪmpʌls]
he also knew that Rahl would probably automatically consume any electrical impulse
他还知道那-会自动地消耗任何电气冲动
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfriːkwənsi] [hɑːrˈmoʊniəs][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkriːtʃərz] [ðæt] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈlev(ə)l]
of a frequency harmonious with the creature's that was of the same level
的一个频率和谐和这生物的 那曾是 的 这 相同的 等级
[æz; əz] [ˈbrɛnərz] [wɪˈðəʊt] [ˈnoʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈdʒenəreɪtər] [ɪnˈsted] [ʌv; əv]
as Brenner's without noticing that it came from a generator instead of
作为 布伦纳的 没有 注意到 那 它 来了 从 一个 发电机 反而 的
[ˈbrɛnə(r)] ,
Brenner ,
布伦纳 ,

他还知道，拉尔很可能会自动吸收任何与该生物频率相符、强度与布伦纳相同的电脉冲，而不会注意到这些电脉冲来自发生器而不是布伦纳。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌŋɡər] [ðæt] [ˈθreɪnd] [tuː; tə][ˌoʊvərˈpaʊər] - [ænd; ænd][ˈrendər][hɪm; ɪm]
because of the hunger that threatened to overpower Rahl and render him
因为 的 这 饥饿 那 威胁 到 压倒 - 和 使成为 他
[ɪnˈsensəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [lʌst] [fɔːr; fər] [fuːd] .
insensible in the lust for food .
麻木不仁 在 这 欲望 为了 食物 .

因为饥饿几乎要将拉尔吞噬，使他因对食物的渴望而失去知觉。

[ˈbrɛnə(r)] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ˈloʊər] [ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒenəreɪtər] .
Brenner continued to lower the speed of the generator .
布伦纳 持续 到 降低 这 速度 的 这 发电机 .

布伦纳继续降低发电机的转速。

[hiː, hi][ˈɔːlsʊʊ] [nuː] [ðæt] - [wʊd] [nɑːt][biː, bi] [diˈsiːvd] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ˈseprət]
He also knew that Rahl would not be deceived if there were two separate
他还知道那-会不是是受骗如果那里是二分离
[ɪˈɪmpʌlsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˈlev(ə)l][tuː; tə] [drɪˈstɪŋɡwɪʃ] [brɪˈtwiːn] .
impulses on the same level to distinguish between .
冲动 在 这 相同的 等级 到 区分 之间 .

他也知道，如果存在两种处于同一层次的独立冲动需要区分，拉赫尔是不会被欺骗的。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , - [wʊd] [ʌnˈdaʊtɪdli] [pɪk] [aʊt] [ˈbrɛnərz] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ˈbrɛnərz] [ˈeɪliən]
In that case , Rahl would undoubtedly pick out Brenner's because of Brenner's alien
在 那 案件 , - 会 无疑 挑选 出去 布伦纳的 因为 的 布伦纳的 外星人
[ˈfriːkwənsi] .
frequency .
频率 .

在这种情况下，拉尔无疑会认出布伦纳，因为布伦纳拥有异星频率。

[soʊ] [ˈbrɛnə(r)] [hæd; həd][tuː; tə] [ˈloʊər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪˈɪmpʌls] .
So Brenner had to lower his own impulse .
所以 布伦纳 有 到 降低 他的 自己的 冲动 .

所以布伦纳不得不克制自己的冲动。

[hiː, hi][hæd; həd][tuː; tə] [ˈloʊər] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ɪts][moʊst][ˈbeɪsɪk][ˈfʌŋk(ə)n] ; [ðæt] [ʌv; əv] [ˈkɔːzɪŋ] [ðə; ði]
He had to lower it to its most basic function ; that of causing the
他有 到 降低 它 到 它是 最多 基本的 功能 ; 那 的 导致 这
[hɑːrt] [tuː; tə] [biːt] .
heart to beat .
心 到 打 .

他不得不将其功能简化到最基本的层面：使心脏跳动。

[hiː, hi] [tʊk] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ænd; ænd] [ˈswɑːləʊd] [ðə; ði] [ˈmɔːrfɪːn] .
He took a glass of water and swallowed the morphine .
他 采取 一个 玻璃 的 水 和 吞咽 这 吗啡 .

他喝了一杯水，然后吞下了吗啡。

[æz; əz][ðə; ði] [heɪz] [br'gæn][tuː; tə][blɑ:t][aʊt][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] , [hiː; hi] [kən'tɪnju:d] [tuː; tə][tɜ:rn][ðə; ði]
As the haze began to blot out his thoughts , he continued to turn the
作为 这 阴霾 开始 到 印迹 出去 他的 想法 , 他 持续 到 转动 这
[ˈdʒenəreɪtər] [daʊn] , [daʊn]
generator down , down : : : :
发电机 向下 , 向下 : : : :

随着迷雾逐渐模糊了他的思绪，他继续调低发电机的功率，再调低.....

- [sensɪ] [ðə; ði][dra:p][ɪn][ðə; ði]['lɑ:rdʒər] [ɪ'lektrɪkl] [ɪ'mpʌls] ; [hiː; hi] ['fɑ:lʊəd] [aɪ'tiː][æz; əz][aɪ'tiː]
Rahl sensed the drop in the larger electrical impulse ; he followed it as it
- 感觉到的 这 降低 在 这 更大的 电气 冲动 ; 他 随后 它 作为 它
[dra:pt] ,
dropped ,
掉落 ,

拉尔感觉到较大的电脉冲减弱了；他顺着脉冲减弱的方向观察着。

[ʌn'tɪl] [aɪ'tiː][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪ'mpʌls] [wʌz; wəz] .
until it was on the same level as the other impulse was .
直到 它 曾是 在 这 相同的 等级 作为 这 其他 冲动 曾是 .
直到它与另一个冲动处于同一水平。

[wert] !
Wait !
等待 !
等待！

[wʌt] ['ʌðər] [ɪ'mpʌls] ?
What other impulse ?
什么 其他 冲动 ?
还有什么其他冲动？

- [θɔ:t] - ['pætərn] [stɑ:pt] [ɪn][kən'fju:ʒ(ə)n] .
Rahl's thought - patterns stopped in confusion .
- 想法 - 图案 停止 在 困惑 .
拉尔的思绪陷入了混乱。

[ðɪs] ['kɜ:rənt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [ɪ'mpʌls] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l][æz; əz][ðə; ði]['eɪliən][wʌn] .
This current was the only impulse on the same level as the alien one .
这 当前的 曾是 这 仅有的 冲动 在 这 相同的 等级 作为 这 外星人 一 .
只有这股电流能与外星电流达到同一水平。

- ['pɒndəd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ; [ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [ɪ'mpʌls] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt]
Rahl pondered for a moment ; if this was the only impulse on the right
- 沉思 为了 一个 片刻 ; 如果 这 曾是 这 仅有的 冲动 在 这 正确的
[ˈlev(ə)l] ,
level ,
等级 ,

拉尔沉思片刻；如果这是唯一恰当的冲动，

[ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [kən'fju:zd] [ðə; ði] [tuː] [ɪ'mpʌlsɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
then he must have confused the two impulses for a moment ,
然后 他 必须 有 使困惑 这 二 冲动 为了 一个 片刻 ,
那么他一定是短暂地把这两种冲动混淆了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .
and this was actually the right one .
和 这 曾是 实际上 这 正确的 一 .
而这确实是正确的选择。

[jes] , [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][aɪ'tiː] .
Yes , that had to be it .
是的 , 那 有 到 是 它 .
没错，肯定就是这个原因。

[hiː; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈɪmpʌls] , [ˈsensɪŋ] [əˈraʊnd] [aɪ ˈtiː] — [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈkrɪst(ə)l] - [ˈfeɪpt] [fɔːrm]
He examined the impulse , sensing around it — and his crystal - shaped form
他 检查 这 冲动 , 传感 大约 它 — 和 他的 水晶 - 形状 形式
[dʒʌmpt] [ɪn] [səɪˈpraɪz] .
jumped in surprise :
跳了起来 在 惊喜 :

他审视着这股冲动，感知着它周围的一切——他那水晶状的身躯惊讶地跳了起来。

[ðə; ði] [ˈeɪlɪən] [ˈfriːkwənsi] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [tuː; tə] [trɪk] [baɪ] [ɪˈluːʒnz] [ˈɪntuː] [bɪˈkʌmɪŋ]
The alien frequency which he had had to trick by illusions into becoming
这 外星人 频率 哪个 他 有 有 到 诡计 经过 幻觉 进入 成为
[hɑːrˈmoʊniəs] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wʌz; wəz] [gɔːn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈɪmpʌls] .
harmonious with his own was gone from this impulse :
和谐 和 他的 自己的 曾是 已消失 从 这 冲动 :

他不得不通过幻觉来欺骗自己，使其与自身频率和谐一致的异星频率，在这个冲动中消失了。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [əbˈzɔːrb] [ðɪs] [ˈɪmpʌls] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
He would be able to absorb this impulse at his will .
他 会 是 有能力的 到 吸收 这 冲动 在 他的 将要 :

他可以随心所欲地吸收这种冲动。

[truː] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [fəˈmɪliərli] [rɪˈpʌlsɪv] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz]
True , there was something familiarly repulsive about it , but he was
真的 , 那里 曾是 某物 熟悉地 丑恶 关于 它 , 但 他 曾是
[ˈhʌŋɡri] , [ænd; ənd]
hungry , and : : : :
饥饿的 , 和

没错，这东西确实有种似曾相识的令人作呕的感觉，但他饿了，而且.....

[ˈæftər] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ɔːrt] [heɪzɪˈteɪ(ə)n] , - [ɪˈlektɪk] [dʒɔːz] [ˈoʊpənd] , [ˈwaɪdnɪd] [tuː; tə] [fʊl] [saɪz] ,
After only a short hesitation , Rahl's electric jaws opened , widened to full size ,
后 仅有的 一个 短的 犹豫 , - 电的 下颚 打开 , 扩大 到 满的 尺寸 ,
短暂的犹豫之后，拉尔的电动颞张开，完全展开成原来的大小。

[ænd; ənd] [kloʊzd] [ˈɡriːdɪli] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈɪmpʌls] .
and closed greedily on the impulse .
和 关闭 贪婪地 在 这 冲动 :

一时冲动，贪婪地关上了门。

[tuː] [leɪt] [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [hɪz; ɪz] [mɪsˈteɪk] .
Too late he realized his mistake .
也 晚的 他 已实现 他的 错误 :

他醒悟过来的时候已经太晚了。

[hɪz; ɪz] [ˈpjuːni] [blɔːks] [wɜːr; wər] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [hoʊld] [ʌp] [əˈɡenst] [ðə; ði] [kənˈtɪnjuəs] ,
His puny blocks were unable to hold up against the continuous ,
他的 弱小 积木 是 无法 到 抓住 向上 反对 这 连续的 ,
他那脆弱的积木无法抵挡持续不断的冲击，

[nɑːn] - [ˈkemɪkli] [prəˈduːst] [striːm] [ʌv; əv] [ɪˈlekˈtrɪsəti] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈdʒenəreɪtər] .
non - chemically produced stream of electricity from the generator .
非 - 化学 生产 溪流 的 电 从 这 发电机 :

来自发电机的非化学发电流。

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈɪmpʌls] [floʊd] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [ˈbɑːdi] , [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪnˈfleksəb(ə)l]
More and more impulse flowed into his body , more and more inflexible
更多的 和 更多的 冲动 流动 进入 他的 身体 , 更多的 和 更多的 不灵活的
[ˈɪmpʌls] ,
impulse ,
冲动 ,
越来越多的冲动涌入他的体内，越来越多的不屈不挠的冲动，

[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [twɪst] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈkænəbəʌlz] [θɔːt] - [ˈpætərn] , [ˈtɒrənts] [ʌv; əv]
which he could not twist into his cannibal's thought - pattern , torrents of
哪个 他 可以 不是 捻 进入 他的 食人族的 想法 - 图案 , 种子的
[ˈpɜːrfɪktli] [ˈsteɪb(ə)l] [ɪˌlekˈtrɪsəti] ,
perfectly stable electricity ,
完美 稳定的 电 ,
他无法将其扭曲成食人者的思维模式，那是汹涌澎湃、完全稳定的电流。

[ˈsləʊli] [ˈɪnfluənsɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpætərn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈspektrɪd] [tuː; tə] [ˈɪnfluəns] [ðə; ði]
slowly influencing his own pattern as he had expected to influence the
缓慢地 影响 他的 自己的 图案 作为 他 有 预期的 到 影响 这
[ˈɪmpʌls] ,
impulse ,
冲动 ,
他慢慢地影响着自己的行为模式，正如他预期的那样，从而影响着自己的冲动。

[ˈɪnfluənsɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈfroʊz(ə)n] , [ˈsteɪb(ə)l] , [ɪnˈfleksəb(ə)l] [ˈpætərn] [ʌv; əv] [kənˈtɪnjuəs] [ˈhʌŋgər] -
influencing his into a frozen , stable , inflexible pattern of continuous hunger -
影响 他的 进入 一个 冷冻 , 稳定的 , 不灵活的 图案 的 连续的 饥饿 -
[ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
satisfaction .
满意 .
使他形成了一种僵化、稳定、缺乏灵活性的持续饥饿-满足模式。

[hɪz; ɪz] [ˈkrɪstlɔɪd] [dʒɔːz] [sprɛd] [waɪd] , - [ˈfloʊtɪd] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [vɔɪd] [ʌv; əv] [speɪs] ,
His crystalloid jaws spread wide , Rahl floated in the black void of space ,
他的 晶体 下颚 传播 宽的 , - 漂浮 在这 黑色的 空白 的 空间 ,
他的晶体状下颚张开，拉尔漂浮在漆黑的宇宙虚空中。

[ˈmoʊʃnləs] , [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] , [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [twɪst] [ˈɪntuː] [nuː] [θɔːt] - [ˈpætərn] ,
motionless , unable to move , unable to twist into new thought - patterns ,
静止不动 , 无法 到 移动 , 无法 到 捻 进入 新的 想法 - 图案 ,
[ænd; ənd] [ˈðɜrfɔːr] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] .
and therefore unable to think .
和 所以 无法 到 思考 .
一动不动，无法移动，无法形成新的思维模式，因此也无法思考。

[ðə; ði][ɪnˈfleksəb(ə)l] [ˈkɜːrənt] [ʌv; əv] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [pɔːd] [ˈstedəli] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ˈbɔːdi]
The inflexible current of electricity poured steadily into his body
这 不灵活的 当前的 的 电 倾倒 稳步 进入 他的 身体
一股股不可阻挡的电流源源不断地注入他的身体.....

[ˈsləʊli] [ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːrfɪːn] [wɔːr] [ɔːf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [heɪz] [ˈlɪftɪd] [frʌm; frəm]
Slowly the effects of the morphine wore off , and the haze lifted from
缓慢地 这 效果 的 这 吗啡 穿着 离开 , 和 这 阴霾 抬起 从
[ˈbrɛnərz] [maɪnd] .
Brenner's mind .
布伦纳的 头脑 .
吗啡的药效渐渐消退，布伦纳的头脑也清醒了。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [θɪŋk] [rɪˈtɜːrnd] , [hiː; hi][brɪˈgæn][tuː; tə][ˈriːəlaɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz][plæn][hæd; həd]
As his power to think returned , he began to realize that his plan had
作为 他的 力量 到 思考 返回 , 他 开始 到 意识到 那 他的 计划 有
[wɜːrkt] ,
worked ,
工作 ,
随着思维能力的恢复，他开始意识到自己的计划成功了。
[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈeɪlɪən][hæd; həd] [bɪn] [ˌoʊvərˈkʌm] ;
and that the alien had been overcome ;
和 那 这 外星人 有 到过 克服 ;
并且那个外星人已经被制服了；

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv] [ðɪs] ['oʊnli][br'kəz, br'kɔ:z][,aɪ 'ti:] [rɪ'mu:vd] [hɪm; ɪm] , ['brenə(r)] ,
and he was glad of this only because it removed him , Brenner ,
和 他 曾是 高兴的 的 这 仅有的 因为 它 已移除 他 , 布伦纳 ,
[frʌm; frəm]['deɪndʒər] .
from danger .
从 危险 .

他为此感到高兴，仅仅是因为这让他，布伦纳，脱离了危险。

[hi:; hi][noʊ][lɔ:ŋgər] [kɛəd] [ðæt][ðə; ði] ['kri:tʃər] [maɪt] [hæv; həv] [əb'zɔ:rbd] [ðə; ði] ['ɪmpʌlsɪz] [ʌv; əv] ['evri]
He no longer cared that the creature might have absorbed the impulses of every
他 不 更长 关心 那 这 生物 可能 有 吸收 这 冲动 的 每一个
['lɪvɪŋ] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] ;
living being in existence ;
活的 存在 在 存在 ;

他不再在意这个生物可能已经吸收了所有生物的本能；

[ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz]['froʊz(ə)n] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [seɪf] [frʌm; frəm][,aɪ 'ti:] — [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l]
the thing was frozen , and he was safe from it — that was all
这 事物 曾是 冷冻 , 和 他 曾是 安全的 从 它 — 那 曾是 全部
[ðæt] ['mætəd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
that mattered to him .
那 重要 到 他 .

那东西被冻住了，他安全了——对他来说，这才是最重要的。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] , [ɔ:r] [fi:l] , [ɔ:r] [hɪr] [ðə; ði] ['moʊnɪləs] ['krɪstl,ɔɪd] ['pætərn]
Of course he could not see , or feel , or hear the motionless crystalloid pattern
的 课程 他 可以 不是 看 , 或者 感觉 , 或者 听到 这 静止不动 晶体 图案
[,aʊt'saɪd] .
outside .
外部 .

他当然看不到、感觉不到、也听不到外面静止的晶体图案。

[bʌt; bət][hi:; hi] [nu:] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðer; ðər] .
But he knew it was there .
但 他 知道 它 曾是 那里 .

但他知道它就在那里。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [sens] [,aɪ 'ti:] .
He could sense it .
他 可以 感觉 它 .

他能感觉到。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [sens] [,aɪ 'ti:][br'kəz, br'kɔ:z][hɪz; ɪz] [hɪrtu'fɔ:r] [ʌnmɪ'θɑ:dɪkl] [hʌb] - ['ɪmpʌls] ['pætərn] ,
He could sense it because his heretofore unmethodical hub - impulse pattern ,
他 可以 感觉 它 因为 他的 此前 不循规蹈矩的 中心 - 冲动 图案 ,
[ɪn][ɪts] [kloʊz][ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ][wɪð; wɪθ] - ,
in its close association with Rahll's ,
在 它是 关闭 协会 和 - ,

他能感觉到这一点，因为他之前杂乱无章的枢纽脉冲模式，与拉赫尔的模式密切相关。

[hæd; həd] [bɪn] ['sləʊli] ['twɪstɪd] [ænd; ənd][moʊldɪd]['ɪntu:][ə; eɪ][fɔ:rm] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði]['eɪliənz] ,
had been slowly twisted and molded into a form very much like the alien's ,
有 到过 缓慢地 扭曲 和 模制 进入 一个 形式 非常 很多 喜欢 这 外星人的 ,
被慢慢扭曲塑造成与外星人非常相似的形态。

['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] - ['paʊəz] [ʌv; əv] ['saɪtləs] [ˌɑ:bzər'veɪ(ə)n][ʌv; əv] ['ʌðər] ['ɪmpʌlsɪz] [ænd; ənd]
giving him Rahll's powers of sightless observation of other impulses and
给予 他 - 权力 的 失明 观察 的 其他 冲动 和
['ɑ:bdʒekts] .
objects .
对象 .

赋予他拉赫尔那种无需视觉就能观察其他冲动和物体的能力。

[ˈbrenə(r)] [noʊ] [lɔːŋgər] [hæd; həd] [ˈeni] [niːd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [lɔːst] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv] [saɪt] , [ˈhɪrɪŋ] , [teɪst] ,
Brenner no longer had any need for his lost powers of sight , hearing , taste ,
布伦纳 不 更长 有 任何 需要 为了 他的 丢失的 权力 的 视线 , 听力 , 品尝 ,
[smel] [ænd; ənd] [tʌt] .
smell and touch .
闻 和 触碰 .

布伦纳不再需要他失去的视觉、听觉、味觉、嗅觉和触觉能力了。

[hiː; hi] [grəʊpt] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [noʊz] [siːt] ,
He groped his way back to the nose seat ,
他 摸索 他的 方式 后退 到 这 鼻子 座位 ,
他摸索着回到了机头座位。

[ˈsensɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɔːt] [fiːl] [aɪ ˈtiː] .
sensing his way as he could not feel it .
传感 他的 方式 作为 他 可以 不是 感觉 它 .
他只能凭感觉摸索前进，因为他感觉不到路。

[hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [beɪs] — [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈerb(ə)l] [tuː; tə] [sens] [ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə] [aɪ ˈtiː]
He would find Base — he would be able to sense the way back to it
他 会 寻找 根据 — 他 会 是 有能力的 到 感觉 这 方式 后退 到 它
[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [kləʊz] [ɪˈnʌf] .
as soon as it was close enough .
作为 很快 作为 它 曾是 关闭 足够的 .
他一定会找到基地——只要离基地足够近，他就能感觉到回去的路。

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [beɪs] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] , [ˈnætʃ(ə)rəli] ,
He would go back to Base , because , naturally ,
他 会 去 后退 到 根据 , 因为 , 自然 ,
他会回到基地，因为，很自然地，

[hɪz; ɪz] [ˈbeɪsɪk] [θɔːt] - [fɔːrm] [hæd; həd] [ˈɔːlsəʊ] [bɪn] [moʊldɪd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈʃeɪp] [ʌv; əv] - ;
his basic thought - form had also been molded into the shape of Rahl's ;
他的 基本的 想法 - 形式 有 还 到过 模制 进入 这 形状 的 - ;
[ænd; ənd] [ˈbrenə(r)] [wʌz; wəz] [ˈhʌŋɡri] ,
and Brenner was hungry ,
和 布伦纳 曾是 饥饿的 ,
他的基本思维模式也已经塑造成了拉尔的那种模式；而且布伦纳感到饥饿。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [fuːd] [æt; ət] [beɪs] .
and he knew he could find food at Base .
和 他 知道 他 可以 寻找 食物 在 根据 .
他知道在基地里可以找到食物。

[fuːd] .
Food .
食物 .
食物。

[hiː; hi] [ˈpɪktʃəd] [heɪl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [men] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsteɪ(ə)n] .
He pictured Hale , and the other men at the station .
他 如图所示 黑尔 , 和 这 其他 男人 在 这 车站 .
他想象着黑尔和车站里的其他人。

[fuːd] .
Food .
食物 .
食物。

[hɪz; ɪz] [ˈdʒæɡɪd] [ˈkænəbəlz] [ˈpætərn] [kənˈtræktɪd] [ɪn] [ˈɛkstəsi] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] .
His jagged cannibal's pattern contracted in ecstasy at the thought of it .
他的 锯齿状 食人族的 图案 合同 在 狂喜 在 这 想法 的 它 .
想到这件事，他那锯齿状的食人族图案欣喜若狂地收缩起来。

[hi:; hi][ˈæktɪveɪtɪd][ðə; ði][əˈtɑ:mɪk][ˈdʒenəreɪtər][ænd; ənd] [wɜ:rl] [ðə; ði] [ʃɪp] [əˈraʊnd] .
He activated the atomic generator and whirled the ship around .
他 活性 这 原子 发电机 和 旋转 这 船 大约 .
他启动了原子发生器，并让飞船旋转起来。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

